

## Il glossario medico-botanico del manoscritto Vat. lat. 4418\*

### I. INTRODUZIONE

Il manoscritto Vat. lat. 4418<sup>1</sup> è un codice miscellaneo dell'undicesimo secolo e di origine italiana<sup>2</sup>. Nella sua totalità contiene opere di natura medica; si possono distinguere diverse opere di Galeno, anche se incomplete, ricette e altre opere mediche piuttosto prescrittive. Le numerose annotazioni marginali suggeriscono si trattasse di un codice di uso personale, di consultazione, ad esempio, per uno o più studenti oppure pratici di medicina. Particolarmente interessante è un glossario di termini botanici e piante medicinali, contenuto nei fogli 143v-148v.

Questo glossario medico-botanico presenta un totale di 576 glosse divise in due colonne e in ordine alfabetico<sup>3</sup>. Il glossario è senza titolo, sebbene nella scheda catalografica della Bi-

\* Questo studio è stato realizzato nell'ambito del progetto lessicografico *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae* (GMLC) dell'Università di Barcellona e del CSIC, sviluppato nell'istituzione Milà i Fontanals (IMF, CSIC), presso la quale l'autore è borsista di dottorato del Ministero spagnolo per l'Educazione ("Formación del Profesorado Universitario", FPU). Il progetto del GMLC è finanziato dal Ministero spagnolo dell'Economia ["Informatización del GMLC (7)", FFI2012-38077-Co2-00, e "Ampliación y desarrollo del CODOLCAT", FFI2012-38077-Co2-01] e dal Governo della Catalogna ("Grup de Recerca Consolidat 2014SGR929").

1. CITTÀ DEL VATICANO, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 4418.

2. Per una descrizione codicologica del manoscritto, cfr. A. BECCARIA, *I codici di medicina del periodo presalemitano*, Roma, 1956, pp. 309-312.

3. Le glosse vengono ordinate soltanto secondo la prima lettera di ogni termine.

biblioteca Vaticana si può leggere il titolo <*Synonima herbarum medicinalium*>. Nello stesso modo che nel resto del contenuto del manoscritto, il glossario dei fogli 143v-148v sembra essere stato un testo di consultazione per studenti e pratici di medicina; in questo senso, bisogna segnalare che alcuni dei termini raccolti si possono trovare in altre parti del codice, soprattutto nelle descrizioni di cure e rimedi per malattie specifiche.

Si tratta di un glossario di equivalenze che non presenta definizioni più lunghe di 4 o 5 parole. Non contiene solamente nomi di piante medicinali, ma anche di minerali e di qualche animale oppure sostanza di origine animale<sup>4</sup> usati in farmacopea. Com'è abituale in questo tipo di glossari, dato il fatto che buona parte del lessico medico-botanico latino deriva dal greco, il presente glossario contiene numerosi ellenismi. In questo senso, si può osservare che alcune glosse contengono un termine di origine greca e la sua traduzione letterale in lingua latina<sup>5</sup>. Per quanto riguarda le fonti, è notevole l'influenza del testo *De materia medica* di Dioscoride<sup>6</sup> e, in minore misura, delle *Etymologiae* di Isidoro di Siviglia, soprattutto dei libri XVI e XVII.

Nelle pagine seguenti si offre una descrizione codicologica del manoscritto Vat. lat. 4418, seguita da una trascrizione descrittiva del glossario medico-botanico dei fogli 143v-148v.

Nella trascrizione si è rispettato al massimo possibile il testo originale, mantenendone l'ortografia e aggiungendo la punteggiatura soltanto nei casi necessari. Lo sviluppo delle abbreviature si rappresenta mediante l'uso di corsiva; la *e* caudata è resa *ae*. I nomi propri sono stati scritti con la maiuscola all'iniziale, secondo l'uso moderno. I commenti e le annotazioni interlineari e marginali sono registrati in apparato. Per quanto riguarda i segni e le abbreviature usate nell'apparato, si usa *corr.* per le correzioni, e *pro...?* per i suggerimenti e proposte di correzioni; *a. c.* e *p. c.* indicano *ante correctionem* e *post correctionem*, rispetti-

4. La glossa 509, ad esempio, è dedicata allo strutto.

5. Ad esempio, nelle glosse 113 (*oculus bouis*), 188 (*caput canis*), 272 (*aqua pluuiialis*), 441 (*cauda porcina*), etc.

6. Molto utile è stata la pagina web della Università di Salamanca dedicata a un manoscritto del testo greco di Dioscoride conservato in questa università (<http://dioscorides.eusal.es>).

vamente. Si è mantenuto nel corpo del testo il punto interrogativo (?) per indicare termini di origine incerta, e (*sic*) per indicare errori ortografici evidenti.

Si offre finalmente un indice di varianti unite sotto la forma colta del termine latino corrispondente. Per la regolarizzazione delle forme si è usato lo studio di J. André<sup>7</sup> e, nei casi di termini non raccolti in quest'opera e non presenti nei vari dizionari di latino classico e medievale, si seguono le forme come appaiono nell'*Alphita*<sup>8</sup> oppure negli indici di Goetz<sup>9</sup>. Per i vocaboli traslitterati direttamente dal greco per cui non è stata creata una forma colta in lingua latina, si offre l'originale greco. I termini dei quali non si è trovata la forma colta, non sono stati inclusi in questo indice. Non sono state incluse neanche le definizioni e le traduzioni letterali. Ogni entrata include la remissione corrispondente agli altri termini delle glosse raccolte; nei casi dei termini non identificati e delle glosse incomplete non c'è remissione.

## 2. SCHEDA CODICOLOGICA

CITTÀ DEL VATICANO, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 4418

Origine e datazione: Italia, s. XI

Materiale: Pergamena (*membranaceus*)

Fascicolazione: 1-13<sup>8</sup>; 14<sup>6</sup>; 15-18<sup>8</sup>; 19<sup>7</sup>; 20-21<sup>8</sup>; 22<sup>2</sup>; 23<sup>4</sup>. C'è stato un errore nella fascicolazione: i quaderni 2 e 3 (ff. 9r-16v, 17r-24v) si trovano disordinati e dovrebbero essere i quaderni 5 e 6 (ff. 33r-40v, 41r-48v). Il volume consta di tre unità codicologiche (ff. 1r-110v, 111r-149v, 150r-171v). La distribuzione dei richiami non è regolare; prima unità: ff. 16v (*q. V*, *q. IIII* cancellato), 24v (*VI*), 33r (*III*), 48v (*q. IIII*), 56v (*q. VII*), 64v (*q.*

7. J. ANDRÉ, *Les noms de plantes dans la Rome antique*, Paris, 2012.

8. Si prende come riferimento l'edizione di A. GARCÍA GONZÁLEZ, *Alphita*, Firenze, 2007 (Edizione nazionale « La scuola medica salernitana », II).

9. G. GOETZ (ed.), *Thesaurus glossarum emendatarum*, in *Corpus glossariorum Latinarum*, VI-VII, 1899-1903. Principalmente si prendono le voci primarie, sebbene in alcuni casi ci serviamo di voci secondarie presenti nell'indice.

VIII), 72v (VIII), 80v (q. X), 88v (q. XI), 96v (XII), 104v (q. XIII), 110v (q. XIII); seconda unità: ff. 118v (q. II), 126v (q. II), 134v (q. III), 142v (III a inchiostro rosso), 149v (V a inchiostro rosso); terza unità: ff. 157v [prime parole del folio seguente (*De leucia*) seguite da uno scarabocchio], 165v (scarabocchio).

Foliazione: ff. 171; numerazione arabica non contemporanea a inchiostro bruno nel margine superiore esterno.

Dimensioni: mm. 268x165 (f. 89r); specchio di scrittura: mm. 225x120 (f. 99r).

Rigatura: a seco; 30 righe, 30 linee di scrittura (f. 99r).

Scrittura: minuscola carolina, di più mani contemporanee.

Inchiostro: bruno; notazioni posteriori a inchiostro nero; rubriche a inchiostro rosso.

Decorazione: La decorazione del codice è scarsa.

A f. 1, iniziale lettera Q (*Quoniam*). Il corpo della lettera è in lamina d'oro su campo interno in verde, rosa e lilla e campo esterno in blu. Dall'iniziale si sviluppa un fregio marginale a decorazione geometrica e fitomorfa con i colori verde, lilla, porpora e blu. Iniziali semplici a inchiostro rosso e giallo (qualcuna presenta anche motivi floreali e geometrici nella prima unità codicologica, ad esempio ai ff. 9r, 10v, 26v, 29v, 51r, 54v, 56v, 77r, 85v, 94v, 104r); pneumi o notazioni musicali ai ff. 79v, 80r, 83v, 89v, 101r, 110r, 123v, 138v, 143v; scrittura distintiva *capitalis rustica* decorata a inchiostro rosso e giallo ai ff. 109r, 110r; titoli correnti ai ff. 102r-110v. Dal f. 150v, le iniziali non vengono decorate a inchiostro rosso e giallo, si usa un unico inchiostro per la totalità del testo. Si può osservare, dunque, un cambio nella decorazione della terza unità codicologica; la prima e seconda unità presentano lo stesso programma decorativo, cosa che ci fa pensare forse procedessero dalla stessa bottega. Per quanto riguarda al glossario dei fogli 143v-148v, la prima iniziale di ciascuna delle lettere dell'alfabeto presenta decorazione a inchiostro rosso e giallo (soltanto rosso nelle lettere C, I, L, S, T); manca l'iniziale decorata della lettera O, però le due prime glosse presentano un'iniziale leggermente più grande

delle altre. L'iniziale di ogni glossa è decorata a inchiostro oppure rosso, oppure giallo.

Stato di conservazione: il dorso appare separato completamente dalla coperta cartacea moderna; qualche quaderno si trova leggermente separato, particolarmente quegli ultimi. Fogli tolti: tra 35-36 (mm. 120), 90-91, 93-94, 98-99, 101-102, 105-106, 108-109, 142-143. Buchi ai ff. 2 (di origine; strappato fino al margine e cucito), 7 (di origine), 63 (di origine coperto con pergamena), 93 (di origine), 123 (di origine), 126 (di origine), 136 (di origine), 138 (di origine coperto con pergamena), 139 (di origine). Margine inferiore tolto ai ff. 105, 122. Macchie al f. 106, particolarmente nel verso.

Legatura: coperta cartacea moderna verde; fogli di guarda a carta non numerati (I, I'), parte della coperta moderna. La legatura sembra essere stata recentemente restaurata. Nella descrizione del codice fatta d'Augusto Beccaria si può leggere: « Legatura in mezza pergamena e in cartone; sulla coperta sono le insegne di papa Paolo V (1605-1621) e sul dorso quelle di Pio IX e del cardinale Luigi Lambruschini (1834-1853) »<sup>10</sup>. Ora, tuttavia, il codice presenta una rilegatura moderna in cartone ricoperta di carta verde, risultante da un restauro, fatto che ha causato la scomparsa delle insegne papali descritte da Beccaria.

Contenuto:

Prima unità codicologica:

1. Galeno, *Ad Glauconem de medendi methodo* L. I-II (ff. 1r-8v, 25r-48v, 9r-24r)

f. 1r: *Galienus Glauconi suo salutem. Quoniam quidem non solum omnium hominum fisin – unicuique causa beneficia adibere* (segue un indice incompleto di 18 capitoli non numerati)

f. 1v: *De simplicibus febris. Februm species discernere nemo potest – et nullas purgationes per* (f. 8v)

f. 25r: *uentrem uel sanguinis de contractionem – duae commotiones aut mox ab initio permixtis utrisque* (f. 45r)

10. BECCARIA, *I codici cit.* (nota 2), p. 310.

f. 45r: *Incipit liber II Galieni. Explicito primo libro de curatione februm – quid debeamus* (f. 48v)

f. 9r: *utiliter adhibere – quanta possum scientia manifesta rationem conscribam* (f. 24r)

2. Galeno, *Liber tertius* (ff. 24r-24v, 49r-67v)

f. 24r: *Incipit tertius Galieni liber. Cephele est dolor capitis qui multum tempus tenet – hec signa habet aut gerosleos* (f. 24v)

f. 49r: *idest circulos patiuntur – dederis quam constringit clisma eis austere adhibenda eis est* (f. 67v)

3. <Aurelio, *De acutis passionibus*> (ff. 67v-79v)

f. 67v: *Omnibus hominibus generantur egritudines ex quattuor humoribus – sicut in omnibus uulneribus ratio exigit* (f. 79v)

4. <Esculapio>, *Liber quintus* (ff. 80r-101v)

f. 80r: (precede un indice di 54 capitoli non numerati) *Incipit liber quintus. Cephaloponia idest dolor capitis commoto cerebro ac tempore – frigidissima mordacia et ignea acerrime inducta fiant* (f. 101v)

5. Galeno, *De podagra* (ff. 101v-107v)

f. 101v: *Incipit liber Galieni de podagra. Podagricorum causas scire oportet – etiam si frigidum tempus est* (f. 107v)

6. <*Sapientia artis medicinae*> (ff. 107v-109r)<sup>11</sup>

f. 107v: *Incipit epistula Ysidori Spaniensi*. f. 108r: *Quattuor sunt uenti, quattuor anguli celi – iste uero non curantur* (f. 109r)

7. Vindiciano, *Epistula ad Pentadium* (ff. 109r-110r)

<sup>11</sup>. Titolo proposto da BECCARIA, *I codici cit.* (nota 2), p. 310. Si tratta di un'epistola che appare con titoli diversi (*Quattuor sunt uenti*, *De quattuor temporibus* oppure *Sapientia artis medicinae*). Come spiega P. KIBRE, *Hippocrates Latinus: Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (V)*, in *Traditio*, 35 (1979), pp. 275 e 278, questo testo corrisponde all'*Epistola Hippocratis ad Antiochum regem*, una versione latina dell'epistola greca di Ps.-Diocles a Antigonos. È un'opera anonima attribuita a Ippocrate in vari manoscritti e a volte attribuita anche a Isidoro di Siviglia.

f. 109r: *Vindicianus Petandio (sic) nepoti suo salutem. Licet scire te, karissime nepos, grecis litteris eruditum – religiose nepos dedit maiora postea nasciturus. Amen. Deo gratias finitum est istum passionalis* (f. 110r)

8. *Item alia prognostica Ypocratis designis tysicorum et pleureticorum sic probabis* (f. 110v)

f. 110v: *Quod expuunt mittis in carbones – in II<sup>o</sup> die morietur* (f. 110v)

In questa prima unità codicologica si trovano ricette sparse di varie mani in gran parte contemporanee [ff. 22r, 37(bis)v, 38r, 40r, 76r].

Seconda unità codicologica:

9. Ricettario (ff. 111r-143v)

f. 111r: *Antidotum iera logodion mensitum – auripigmentu puluerui uel ante idest III cerapice ante liber conficitur* (f. 143v)

In margine, aggiunte anche di prescrizioni magiche (ff. 112v, 114r, 115v, 116r, 126r, 131v, 132r, 134r) di mano contemporanea, che continuano ai due testi seguenti (ff. 148v, 149r).

10. Glossario medico-botanico (ff. 143v-148v)

f. 143v: *Agriocanna idest cannabu – Zarabeum idest careu* (f. 148v)

11. Versi sui giorni egiziaci (f. 149r)

f. 149r: *Bis deni binique dies scribuntur in anno – in lumine cursus que nocuturis sunt* (f. 149r)

12. Opera non identificata (f. 149v)

f. 149v: *De indictione sanguis dum in nostrum fuerit corpus sequens incipiamus iterum deficere – et uomitum sicut scriptum est ita fiat* (f. 149v)

13. Lunare del salasso (f. 149v) <sup>12</sup>

12. Indicazioni su quando si deve effettuare il salasso secondo il mese lunare.

f. 149v: *Obseruandum est lunam V et X et XV et XX – multu ausi sunt detractioe facere sanguinis flebothomia* (f. 149v)

Terza unità codicologica:

14. <*Dynamidia L. I-III*> (ff. 150r-171r)

Ogni libro è preceduto dal sommario: L. I, 58 capitoli (f. 150r); L. II, 119 capitoli (ff. 156r-158v); L. III, 81 capitoli (ff. 169r-169v)

f. 150r: *Regiones atque uniuscuiusque possessionum et natura qualiter se habeant – Damasonium hoc est costum ortense epilepticis prodest* (f. 156r)

f. 158v: *Agreste uero olus quod hos (sic) calefacit – Erigonon quam latini senicionem uocant* (f. 169r)

f. 169v: *Malarum genera sunt multa – Nucleus tritus cum melle potui datu* (f. 171r)

Seguono alcuni nomi di erbe di carattere affine (*Lauru, Ruta, Saluia, Aprotanu, Menta romana, Rosmarinu, Sisimbrium*).

### 3. TRASCRIZIONE DEL GLOSSARIO MEDICO-BOTANICO

#### A

f. 143v, col. 1

1. Agriocanna *idest* cannabu
2. Arceotidas *idest* fructus iuperi
3. Absolis *idest* fulgulus
4. Asboli *idest* fuligo
5. Ameos *idest* semen minori cicute
6. Aspalatru *idest* genestelle radix

---

2 iuperi: -ri scritto sopra la riga; corr. iuniperi.      5 cicute: -te scritto sopra la riga.



7. Aliefos *idest* ponia
8. Altea *idest* euisi *uel* maluauisca
9. Adiantu *idest* herba capllaris (*sic*)
10. Arnoglossa *idest* plantagine *uel* centunerua
11. Asaer *idest* centuneruia
12. Afrodissui (*sic*) *idest* acorum
13. Asticoris *idest* botratium
14. Aetitus *idest* lappatiu
15. Adespia *idest* dracontea
16. Aloetis *uel* alogallice *idest* gentiana
17. Amimone *idest* papauer agreste
18. Ampelo leuei *idest* brionia *uel* cucuruitas agrestas
19. Argilites *idest* mercurialis
20. Andrammas *idest* cappara
21. Andragnis *idest* potulaca
22. Actis *idest* sambucus

f. 143v, col. 2

23. Affodillus *idest* albutiu
24. Atrifax *idest* adtriplices
25. Aizo *idest* semperuiua
26. Agiros *idest* populus arbor
27. Agrostis *idest* gramen
28. Algorobos *idest* cauli
29. Albasal *idest* caepulla
30. Aliom *idest* sparagus
31. Alippidia *idest* pira
32. Asfacis *idest* uiza
33. Alfita *idest* farina ordei inmaturi
34. Ala *idest* sal

---

10 centunerua: c- aggiunto sopra e; -tunerua scritto sopra la riga; pro quinqueneruia?  
 11 centuneruia: -i- scritto sopra la riga; pro quinqueneruia?    13 Asticoris: Astico- seguito dall'abbreviatura di genitivo plurale raschiata.    15 Adespia: pro Asclepias?  
 18 cucuruitas agrestas: -r- aggiunto sopra u; -uitas agrestas scritto sopra la riga.  
 19 Argilites: -r- scritto sopra la riga.    22 Actis: Ac- seguito da un bianco dove c'era una lettera cassata.    32 Asfacis: -s- scritto sopra la riga.    33 inmaturi: -turi scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 32, e segnato in semicerchio.    34 Ala: -a macchiato di inchiostro e riscritto sopra.

35. Anticrocu *idest* flos ambuci
36. Anardu *idest* anetu
37. Aracos *idest* cicer albos
38. Amanton spermaton *idest* coliculi semen
39. Allipiados *idest* lauriola
40. Amarantu *idest* erba grassolla
41. Alntillmis *idest* camomilla
42. Asaru *idest* baccara
43. Armoniacia *idest* repesta
44. Afforradix *idest* gladiolus

f. 144r, col. 1

45. Alippium *idest* rosmarinu
46. Aconitu *idest* erba lupara
47. Amorola *idest* camedreos
48. Altercus *idest* iuquiamu
49. Asbestus *idest* calce uiua
50. Alosantus *idest* flos sallis
51. Accantius egyptias *idest* semen urticae maioris
52. Abdiossibo (?) *idest* barua Iouis
53. Adarce *idest* flos aque marine uel fungus maris uel testicululi ursini
54. Adiantus *idest* testa oui crudi
55. Apoquima *idest* sordes uel rasura nauis
56. Agallis *idest* lolio uel zizania
57. Agofotes *idest* peonia
58. Aliacaccabon *idest* sisallidos uel granasolus
59. Agcacia *idest* sucus atrine uel prunelle
60. Agalasis *idest* semen urticem
61. Agantus leuti *idest* brionia
62. Aron *idest* synapion uel cressom

---

35 Anticrocu: A- seguito da un bianco; ambuci: pro arbuci? 38 coliculi semen: -li semen scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 37. 41 Alntillmis: pro Anthemis? 51 maioris: scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 50, e segnato in semicerchio. 53 fungus maris uel testicululi ursini: -gus maris scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 52; uel testicululi ursini scritto sotto la riga, alla fine della riga successiva, glossa 54; tutto segnato in cerchio. 54 crudi: scritto sopra la riga. 58 granasolus: -nasolus scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 57, e segnato in cerchio.

- 63. Appii pimontanu *idest* gentiana
- 64. Arrarizza *idest* aristologia rotunda
- 65. Ariestros *idest* propoleos
- 66. Amurca *idest* fecce olei
- 67. Acolepes *idest* urtica
- 68. Amasate *idest* ebulus
- 69. Adnthimon *idest* cyclaminus uel malu terraneum
- 70. Absella *idest* agrimonia
- 71. Alcopon *idest* malua erratica uel parua
- 72. Alutam *idest* olixatrum uel macedonicu
- 73. Agrion tapilion pastinaca siluatica
- 74. Alnus *idest* salex

f. 144r, col. 2

- 75. Agatia *idest* sucus prunionis
- 76. Anthirinam *idest* brateos uel sauina
- 77. Ambrosia *idest* millefolia
- 78. Anagallicus *idest* symphitu seu enforma
- 79. Alleptofilon *idest* buglossa uel lingua bouis
- 80. Alcosobar *idest* coriandrum
- 81. Agus *idest* lenticula
- 82. Alipti *idest* rapa
- 83. Asfuligila *idest* radix
- 84. Alcorap *idest* porru
- 85. Arsenicus *idest* auripigmentu
- 86. Amilu *idest* tritici sucus quod in estiuo componitur tempore
- 87. Arotidas *idest* geniperi semen

---

63 pimontanu: *corr.* montanu. 64 aristologia: *corr.* aristologia. 69 Adnthimon: -n- scritto sopra la riga; pro Anthemis?; cyclaminus: mi- seguito da un bianco; malu terraneum: -lu terraneum scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 68, e segnato in cerchio. 71 parua: -ua scritto sopra la riga. 72 macedonicu: -u scritto sopra la riga. 73 Agrion: -i- scritto sopra la riga; siluatica: -tica scritto sopra la riga. 76 Anthirinam: pro Atiron? 78 *idest*: scritto sopra la riga; symphitu: *corr.* symphitu; primo -t- scritto sopra la riga; enforma: pro conforma uel conferma? 79 bouis: scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 80, e segnato in cerchio. 81 Agus: *corr.* Facos. 83 Asfuligila: Asfuligila a. c. 87 Glossa senza salto di riga, scritta a continuazione della precedente, glossa 86.

## B

f. 144r, col. 2

- 88. Barua Iouis *idest* erba ercurialis seu sticados
- 89. Boton *idest* rubus terrestris
- 90. Brionia *idest* cucurbitas agrestis uel uiti
- 91. Brassica *idest* cauli siluaticus
- 92. Betecta *idest* lingua canina
- 93. Bitumen *idest* aspaltu iudaicu uel sulfur iudaicu
- 94. Batus *idest* mora domestica uel rubus
- 95. Bisasa *idest* piganu uel ruta agrestis
- 96. Buniodes *idest* marina pix
- 97. Batracos *idest* rana
- 98. Bidella *idest* sanguisungie
- 99. Bletus est genus olens
- 100. Butalmum agrion *idest* artemisia
- 101. Brateos *idest* sauina

f. 144v, col. 1

- 102. Balaustia *idest* flos maligranati
- 103. Brionia *idest* uiti cellula
- 104. Buglossa *idest* burago uel lingua bouis uel bibolus
- 105. Briu *idest* saluia
- 106. Becicon *idest* ungula caballina
- 107. Balsamites *idest* sisinbriu
- 108. Bidonie *idest* albuci radix
- 109. Bronus *idest* auena
- 110. Bulbus rufus aliud genus stelle
- 111. Baristidion *idest* rubus agrestis
- 112. Bliscone *idest* puleiu
- 113. Bultamon *idest* oculus bouis

---

88 ercurialis: *pro* mercurialis? 90 uel uiti: *scritto sopra la riga*. 92 Betecta: Bececta a. c.; lingua: -n- *scritto sopra la riga*. 93 aspaltu: -a- *scritto sopra la riga*. 95 Bisasa: Bissasa a. c.; agrestis: a- *scritto sopra la riga*. 98 sanguisungie: *primo* -n- *scritto sopra la riga*. 102 Balaustia: Baulaustia a. c.; maligranati: -granati *scritto sopra la riga*. 103 Brionia: Brionici a. c. 104 lingua bouis uel bibolus: -gua bouis uel bibolus *scritto sopra la riga*. 105 Briu: Brio a. c. 110 genus stelle: *pro* genestelle? 111 *idest*: *scritto sopra la riga*. 113 Bultamon: *corr.* Butalmon.

114. Bereo *idest* flos cardonis unde coagolatus lac  
 115. Bonadas *idest* semen appii  
 116. Belecon *idest* cassillago uel iuquiamu  
 117. Boctofillec *idest* rubi cima  
 118. Bulbus *idest* uiari que porci manducabat  
 119. Bonadiu *idest* rapa  
 120. Baonia *idest* Iuuis barua  
 121. Bermicariu *idest* uitru  
 122. Balastiu *idest* flos amoniacum

## C

f. 144v, col. 1

123. Cicuria *idest* intiba uel sponsa solis aliatropia  
 124. Calla *idest* bluta uel glutis que sit effarinaltacea  
 125. Camemilla *idest* camomilla  
 126. Ceeidos *idest* galla  
 127. Cimofabion *idest* erba que uocatur canis  
 128. Cimolia *idest* creta de Sardia  
 129. Cannape *idest* siluaticu cannabum  
 130. Crusta Cimolia *idest* puluis tecule russes

f. 144v, col. 2

131. Cias *idest* cicuta  
 132. Cimbalaria *idest* resina edere  
 133. Cocognidiu *idest* semen laurirole  
 134. Cardamu *idest* ueln masturcium  
 135. Cissa *idest* edera uaga qui aserpit per terra  
 136. Capsius *idest* ebulus uel canuti

---

114 coagolatus lac: -latus lac scritto sopra la riga. 116 iuquiamu: -mu scritto sopra la riga. 117 Boctofillec: pro Batos phyllon? 118 manducabat: -cabat scritto sopra la riga. 121 Bermicariu: Bermicaria a. c.; uitru: corr. nitrum; segue bailastiu cancellato. 122 Balastiu: Balustiu a. c. 123 Cicuria: secondo -i- scritto sopra la riga. 124 sit effarinaltacea: sit effarinalta- scritto sopra la riga; -cea scritto sopra effarinalta all'altezza della riga precedente, glossa 123; tutto segnato in cerchio. 126 Ceeidos: corr. Cecidos. 128 Sardia: Sardaa a. c. 130 tecule russes: tecule seguito da due lettere raschiate (-cu?); russes scritto sopra la riga. 133 Cocognidiu: Cocegnidiu a. c. 134 ueln masturcium: corr. uel nasturcium. 135 edera: edere a. c.; terra: -ra scritto sopra la riga.

- 137. Crinios leucor *idest* liliu albu
- 138. Cariotas *idest* pastinaca agrestis
- 139. Cosmice *idest* uectonica
- 140. Conion *idest* cicuta
- 141. Comizale *idest* gentiana
- 142. Concerion *idest* intiba agrestis
- 143. Camedreos *idest* zer zolla
- 144. Colopendria *idest* saxifraga
- 145. Camet dammum *idest* laurestacum *quod est* genus brussci  
non nigeri set albi
- 146. Cinocoro *idest* herba priapiscu uel satirion que Vene-  
rem commouens
- 147. Ceruda *idest* radisparagi
- 148. Codiom *idest* capita papaueris
- 149. Cronopos *idest* mala cintonia
- 150. Cuculus *idest* strignu uel solatru *idest* uua lupina
- 151. Caodia *idest* papaueri flos
- 152. Ceforcos *idest* dente caballi
- 153. Celsa *idest* mora domestica arboris
- 154. Colophonina *idest* resina frixa uel pix Graeca
- 155. Coronopodom *idest* herba que dicitur pesmiliu
- 156. Cerfoliu
- 157. Cario basilicon *idest* abellane

f. 145r, col. 1

- 158. Cacreos *idest* rosmarini semen
- 159. Cacreos *idest* semen ferule
- 160. Crisocantes *idest* edere arborea
- 161. Camelea *idest* cocognidiu uel labrum Veneris
- 162. Ceros *idest* citri
- 163. Cencron *idest* milium

---

137 Crinios: Crinion *a. c.*; leucor: -c- scritto sopra la riga. 144 Colopendria: Cole-  
pendria *a. c.* 145 genus: scritto sopra la riga e segnato in cerchio; albi: albu *a. c.*  
146 satirion: -tirion scritto sopra la riga e segnato in cerchio. 147 radisparagi: *pro* radix  
asparagi? 149 cintonia: *corr.* citonia. 151 Caodia: -o- scritto sopra la riga a inchio-  
stro più chiaro. 152 Ceforcos: *pro* Cefarius? 154 Graeca: scritto sopra la riga e se-  
gnato in cerchio. 155 pesmiliu: -miliu scritto sopra la riga. 156 Cerfoliu: -u cancel-  
lato e riscritto a continuazione; glossa senza spiegazione. 160 arborea: primo -r- aggiunto  
sopra a. 161 Veneris: scritto sopra la riga.

- 164. Cicloni *idest* citonia
- 165. Ciperu *idest* radix iunci trianguli
- 166. Crascu *idest* crocu
- 167. Calcucecaumenu *idest* lanulo cupri
- 168. Cadmia *uel* cirincion botriom *idest* spoma metalli *idest*  
cupri *et* argentum
- 169. Cimices elefanti *idest* anacardu
- 170. Ceruta *idest* policaria *uel* sililun
- 171. Calcantu *idest* dracantus *uel* uitriolu
- 172. Cicer erraticu *idest* serpillu
- 173. Calamentis *idest* nepita minuta
- 174. Canibri *idest* brassica
- 175. Crimi *idest* liliun
- 176. Caronopus *idest* sidonia mala
- 177. Criidi (*sic*) *idest* ordeum
- 178. Ciclamina *idest* malum terraneum
- 179. Cantabrum *idest* furfur tritici
- 180. Croniom *idest* cepa
- 181. Coniza *idest* cicuta
- 182. Cadumale *idest* corium maligranati
- 183. Camepita *idest* camedeos
- 184. Cinoglossa *idest* lingua canina
- 185. Camepitheos *idest* folia cucurbite
- 186. Camepiteos *idest* uisscalium cipressu nigrum

f. 145r, col. 2

- 187. Clierclepion *idest* salagona maior
- 188. Cynocefalion *idest* caput canis
- 189. Crissonicas *idest* edera nigra *uel* arborea
- 190. Chanuti *idest* ebulus *uel* casete
- 191. Conium *idest* cicute semen
- 192. Canereon *idest* cardo siluaticus
- 193. Cassia siringacha *idest* fistula
- 194. Catones *idest* atriplice

---

166 crocu: -r- scritto sopra la riga. 168 spoma: spome a. c.; corr. spuma. 171 dracantus: segue c cancellato; uitriolu: -triolu scritto sopra la riga con richiamo sopra ui; alla fine della riga uel cancellato. 174 Canibri: corr. Crambe. 178 terraneum: terranea a. c. 186 nigrum: scritto sotto la riga e segnato in cerchio. 187 Clierclepion: pro Heliotropium?; salagona: corr. salago. 189 Crissonicas: primo -s- aggiunto sopra i.

## D

f. 145r, col. 2

- 195. Dendrolibanu *idest* rosmarinu
- 196. Dapnococca *uel* dapidom *idest* baccas lauri
- 197. Driopiteris *idest* polipodiu
- 198. Drisitis *idest* camedreos
- 199. Dapnus *idest* laurus
- 200. Diccamentis *idest* scolopendria *uel* saxifraga
- 201. Dicamen *idest* propoleos
- 202. Dauci semen *idest* dris *idest* quercus
- 203. Diantos *idest* saxifragia
- 204. Diagridiu *idest* scamonea
- 205. Dauci semen *idest* pastinace semen
- 206. Dicamus *idest* resina *non* frixa
- 207. Diacumen *idest* resina frixa
- 208. Diptamu *idest* leporis auricula *uel* puleium agreste
- 209. Diasillon *idest* ciperu

## E

f. 145r, col. 2

- 210. Eliotropia *idest* sponsa solis

f. 145v, col. 1

- 211. Elilifaccu *idest* saluia
- 212. Elenium *idest* inula
- 213. Ediosmon *idest* menta
- 214. Euisi *idest* maluauiisca (*sic*)
- 215. Eptafillos *idest* septifolias
- 216. Eris Affrice *idest* gladiolus
- 217. Eriom *idest* carica *uel* uiscuscice
- 218. Ediantos *idest* uiola
- 219. Erpilom *idest* serpillu
- 220. Elleborum *idest* uolatru

---

196 baccas: -s *aggiunto sopra* a.      200 Diccamentis: *primo* -c- *aggiunto sopra* i.  
 202 Dauci: Duuci *a. c.*      206 non: *scritto sopra la riga.*      210 Eliotropia: Eliotropaa *a. c.*  
 211 Elilifaccu: -c- *aggiunto sopra l'altro c.*      217 uiscuscice: -scice *scritto sopra la riga e segnato in cerchio.*



- 221. Eusenio *idest* semen olixatrix
- 222. Eraclea *idest* sisimbrium
- 223. Eupatorium *idest* cauliculi
- 224. Eurisqon *idest* edina uel ruta ortensis
- 225. Elchine *idest* paritaria
- 226. Elimos *idest* semen lini
- 227. Eritron *idest* affronitrum
- 228. Eozomon *idest* eruca
- 229. Erisceptrom *idest* siperum allii spagnum
- 230. Elleborum leucon album uel bellatru
- 231. Elleborum mellinu *idest* nigru uel radícula
- 232. Eleos *idest* oliua
- 233. Elimus *idest* lini semen
- 234. Eliuentis *idest* cicer
- 235. Eria *idest* lana

## F

f. 145v, col. 1

- 236. Finiecus uel finicia *idest* dactilus
- 237. Facus *idest* lencula
- 238. Fricti *idest* resina frixa

f. 145v, col. 2

- 239. Fel terre *idest* centauria maior
- 240. Fucciam *idest* peucidanu
- 241. Flicom *idest* folium
- 242. Fassces Gallicus *idest* saliuncula uel nardo Celtico

---

224 Eurisqon: *pro* Eriphion? 230 uel bellatru: *scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 229, e segnato in cerchio.* 231 mellinu *idest* nigru: *idest* nigru aggiunto sopra la riga con richiamo sopra mellinu. 233 semen: *scritto sopra la riga; glossa senza salto di riga, scritta a continuazione della precedente, glossa 232.* 234 Eliuentis: *pro* Erebinthus? 236 dactilus: *dactilos a. c.* 237 lencula: *corr. lenticula.* 239 centauria: *-u-* *scritto sopra la riga.* 241 Flicom: *pro* Phyllon? 242 saliuncula uel nardo Celtico: *uel* nardo Celtico *scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 241, con richiamo dopo saliuncula.*

- 243. Frigia *idest* fenuculu *idest* maratru
- 244. Fuus *idest* martira
- 245. Fenitia *idest* palma
- 246. Febrefugia *idest* centauria minore

## G

f. 145v, col. 2

- 247. Germe *idest* furmentu
- 248. Gessasteros *idest*
- 249. Galla
- 250. Glicos *idest* sappa
- 251. Glecon *idest* mustu
- 252. Gligis *idest* rapa *uel* contundis
- 253. Glicoculus *idest* puleium
- 254. Grana amonea saxifraga
- 255. Gethe *uel* galbantenos *idest* puleiu
- 256. Gri *idest* balsamum
- 257. Gagada *idest* centauria minor
- 258. Gesamnia *idest* creta argenti
- 259. Glaucium *idest* celidonia alii uiola
- 260. Gagamus *idest* iusquiamum
- 261. Geris *idest* intiba
- 262. Gladiolus *idest* ireos
- 263. Glaucius rizi *idest* celidonia
- 264. Gnido sperma *idest* urtice semen
- 265. Galetiten *idest* titimallum
- 266. Gigarta *idest* semen uue *uel* uinacia
- 267. Glicidis *idest* peonia

---

246 Febrefugia *idest* centauria minore: Febrefugia scritto a continuazione della glossa precedente, glossa 245; *idest* centauria minore scritto sopra la riga, alla fine della glossa 244, con richiamo dopo Febrefugia; minore: -nore scritto sopra la riga. 248 Gessasteros *idest*: glossa senza spiegazione. 249 Galla: glossa senza spiegazione. 250 sappa: sappas a. c.; primo -p- scritto sopra la riga. 251 Glecon: -l- scritto sopra la riga. 255 puleiu: -iu scritto sopra la riga. 257 centauria: centauriia a. c. 258 argenti: -r- aggiunto sopra a.

268. *Gnigidium idest cerefolium*  
 269. *Gellela idest coloquintida*  
 270. *Gali idest mustela*

## H

- f. 146r, col. 1  
 271. *Hycxius idest uisscus*  
 272. *Hydor imbrion idest aqua pluuiialis*  
 273. *Hytaeas idest salis*  
 274. *Hydragiros idest argentu uiuum*  
 275. *Hyro super rodes idest fassolum*  
 276. *Hycitis idest sambuco*  
 277. *Hydicismon idest menta*

## I

- f. 146r, col. 1  
 278. *Intiba idest cicoria*  
 279. *Iusquiamu*  
 280. *Istinumcardiu idest lentisseicome (?)*  
 281. *Indice semen idest uectonice semen*  
 282. *Ierania idest rartemiscie radix*  
 283. *Istiperia nigra idest alumen sisum*  
 284. *Iarim idest erugo campane*  
 285. *Iu idest uiola*  
 286. *Idios idest gladiolus*  
 287. *Istiascorpo idest semen salicis*  
 288. *Isatis idest aluta alipissiom (?)*  
 289. *Icax uel uiscus*  
 290. *Igropissa idest pix liquida*

---

270 *Gali idest mustela*: *Gali* scritto a continuazione della glossa precedente, glossa 269; *idest mustela* scritto sopra la riga, alla fine della glossa 268. 279 *Iusquiamu*: glossa senza spiegazione. 280 *lentisseicome*: -me scritto sopra la riga. 282 *rartemiscie*: pro *artemisie*?

291. Istagnus *idest* solatrum  
 292. Inantes *idest* flos rabrusce <sup>13</sup>

## K

- f. 146r, col. 1  
 293. Kareos *idest* semen ferule  
 294. Kiparisus *idest* cipresus  
 295. Kestio *idest* uetonica  
 296. Krisoscola *idest* se atriplice  
 297. Koquemacla *idest* prunella
- f. 146r, col. 2  
 298. Krite *idest* ordeum  
 299. Kambris *idest* brassica  
 300. Kamus *idest* faba

## L

- f. 146r, col. 2  
 301. Libanothidos *idest* rosmarinu  
 302. Libano areno *idest* tus masculus  
 303. Libano magne *idest* turis masculi pluuis  
 304. Liondoti *idest* gladiolus  
 305. Letopulgubrum *uel* dacede *idest* saliuu  
 306. Lotos *idest* trifolium *uel* sotyru  
 307. Leoci ciprino *scilicet* uiola  
 308. Litargiru *scilicet* spuma argenti  
 309. Leucoapis *scilicet* colena  
 310. Leppidos *scilicet* scoria de rame

---

295 Kestio: Kestia *a. c.*    296 se: *corr.* semen.    298 Krite: Kririte *a. c.*    301 ros-  
 marinu: -s- aggiunto sopra o.    302 areno: *ripetuto e cancellato*; masculus: *scritto sopra la*  
*riga.*    303 pluuis: *scritto sopra la riga*; *corr.* puluis.    305 dacede: *pro* sclareia?; saliuu:  
*corr.* saluia.    307 ciprino: -r- *scritto sopra la riga.*

13. Sotto questa glossa, iniziale (lettera K) incompiuta e leggermente cassata.

- 311. Lappa *scilicet* menta
- 312. Laccas *scilicet* ancusa
- 313. Linotesalca *idest* mercurialis herba uel saxifragia
- 314. Litoeos spermon *scilicet* granasolus
- 315. Licon *scilicet* puleium
- 316. Leuti *scilicet* arbor populus
- 317. Lupisma set canea
- 318. Lingua agnina
- 319. Lapis piritis est uneminosium
- 320. Libris *idest* auena
- 321. Lobia *idest* faciolis <sup>14</sup>
- 322. Lemnia *idest* auripigmentum
- 323. Lagus *idest* lepus

f. 146v, col. 1

- 324. Lotus *idest* millefolium
- 325. Leucugio *idest* uiola alba uel limponotos
- 326. Lythrom *idest* nitorum
- 327. Libanu *idest* thus masculum
- 328. Linazostis *idest* erba mercurialis
- 329. Litana *idest* berbena
- 330. Lelisfaccu *idest* saluia
- 331. Lingua bubula
- 332. Lagon *idest* lepus
- 333. Lentiscus est parua arbor similis myrte unde fit mastis
- 334. Litusperma *idest* sasifraga

---

313 Linotesalca: -l- scritto sopra la riga; pro Linozostis agria? 317 set: pro scilicet?; canea: corr. castanea. 318 Lingua agnina: glossa senza spiegazione. 319 uneminosium: pro ueneninosium? 320 auena: a- scritto sopra la riga. 325 limponotos: scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 324. 329 Litana: pro Hierabotane? 331 Lingua bubula: glossa senza spiegazione. 332 lepus: lebus a. c. 333 myrte unde fit mastis: myrte unde fit scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 332; mastis scritto sopra unde fit all'altezza della riga precedente, glossa 331; tutto segnato in cerchio.

14. Da questa glossa si osserva un cambio di mano.


## M


f. 146v, col. 1

335. Malacdru *idest* dracontea  
 336. Meconus onigru *idest* papauer ortense  
 337. Maratru *idest* feniculum  
 338. Malachia *idest* malua  
 339. Melampilo *idest* dracantu  
 340. Miel balachym *idest* uel milosia medulla ceruina  
 341. Molosoni *idest* serpillu maior  
 342. Mespila  
 343. Melocinagria *uel* astula regma *idest* malua agrestis  
 344. Miconus sperma *idest* papaueris semen  
 345. Meoculos *idest* papauer agreste *uel* moloriacho  
 346. Meleos *idest* persicus  
 347. Meorion *idest* millefolia *uel* myriofilon  
 348. Mirioni *uel* mirsine *idest* mirte folia

f. 146v, col. 2

349. Miacanta *uel* micantus *idest* sparagus agrestis  
 350. Murtata *uel* lepetia *idest* mirta cymmata  
 351. Meu *idest* spica montana  
 352. Melechinarius *idest* malua agrestis  
 353. Mastice cia *idest* mastis alua  
 354. Mirice *idest* tamarice *uel* genus esta  
 355. Marticus *idest* ferula  
 356. Milicium *idest* sinape  
 357. Meltinus *idest* mel  
 358. Mabantus *idest* semen neu  
 359. Mercurialis *idest* erba scascasia  
 360. Minthi *idest* nepita  
 361. Miconos *idest* semen papaueris

 336 ortense: scritto sotto la riga, alla fine della riga successiva, glossa 337, e segnato con una linea. **342 Mespila:** seguito da un bianco e -ri- cancellato; glossa senza spiegazione.

345 Meoculos: -s aggiunto sopra o. 346 persicus: persecus a. c. 354 Mirice: Mirice a. c. 358 neu: corr. meu. 360 **inthi:** -n- scritto sopra la riga. 

362. Molebdina *idest* fex argentei uel plumpum ustum  
 363. Mirmix *idest* formica  
 364. Memmiom *idest* sisimbrium  
 365. Milops *idest* medulla  
 366. Mineu *idest* sirico  
 367. Marrubium *idest* prassiu  
 368. Mizungi uel misunci *idest* lolium  
 369. Miltrotrago *idest* sanguis irciniis  
 370. Malabastrum *idest* folium

## N

- f. 146v, col. 2  
 371. Nardo stacium *idest* spica nardi  
 372. Napeos *idest* sinape  
 373. Nepita *idest* calamentis  
 374. Narthis *idest* ferula  
 375. Nardo Celtico *idest* saliola

## O

- f. 147r, col. 1  
 376. Opomirsine *idest* sucu mirte  
 377. Opocisum *idest* gumen edere  
 378. Onichas *idest* diogridium  
 379. Origanu *idest* colena  
 380. Orobum *idest* nerbum  
 381. Oxi *idest* acetum  
 382. Olea *idest* oliua  
 383. Ogigantum *idest* opopanax

---

363. Mirmix *idest* formica    361 Miconos: -s aggiunto sopra o.    362 uel: seguito da  
 argent cancellato; ustum: uitum a. c.    364 sisimbrium: sisimprium a. c.    367 Marru-  
 bium: Marrabium a. c.    368 Mizungi: Miszungi a. c.    369 Miltrotrago: pro Mul-  
 tilago?; sanguis: -s aggiunto sopra i.    370 Malabastrum: Malabastro a. c.    375 Nar-  
 do: Nardico a. c.    376 Opomirsine: primo -i- scritto sopra la riga.

- 384. *Opium*
- 385. *Opium Thebaycum*
- 386. *Opium Cirenaycum idest lasar*
- 387. *Opuox bachantim idest dragaganti*
- 388. *Opium Indicum*
- 389. *Odico idest nebulus*
- 390. *Onicos idest ungula*
- 391. *Ophis idest anguis*
- 392. *Opobalsamum*
- 393. *Opopanax idest sucus panacis*
- 394. *Orimum idest simula hordei*
- 395. *Ozimum idest basilico*
- 396. *Orionia idest aurum*

## P

f. 147r, col. 1

- 397. *Pepen idest pepo*
- 398. *Psilio idest policaria*
- 399. *Pacosriza idest agrestis radix ferule*
- 400. *Panacus idest sucus ferule*
- 401. *Penterebom idest pionia*
- 402. *Pentaflon idest quinquefolia*
- 403. *Perdicalis uel pericados idest paritalia uel miralia*
- 404. *Piganum idest ruta*
- 405. *Pioniag grater idest celidonia*

f. 147r, col. 2

- 406. *Pissaira idest pix liquida*
- 407. *Patea idest filis uel eterigiom*

---

384 *Opium*: glossa senza spiegazione. 385 *Opium Thebaycum*: glossa senza spiegazione. 387 *dragaganti*: -ga- scritto sopra la riga. 388 *Opium Indicum*: glossa senza spiegazione. 389 *Odico*: *Odicum* a. c. 392 *Opobalsamum*: *Opopalsamum* a. c.; glossa senza spiegazione. 395 *basilico*: *pasilico* a. c. 403 *uel miralia*: scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 404, e segnato con una linea. 405 *Pioniag grater*: *pro Pionia agrestis?*; *celidonia*: *ceridonia* a. c. 407 *eterigiom*: *pro pterigion?*





408. Prassui *idest* marrubio minus  
 409. Parrit malum *idest* granata  
 410. Peristereom *idest* columbaria  
 411. Psimithu *idest* cerussa  
 412. Predicure *idest* stafis agria  
 413. Piniregium *idest* yppericu  
 414. Plantocimino *idest* salmontana  
 415. Pissaxera *idest* pix dura  
 416. Politriam *idest* capillus Veneris  
 417. Pissa igra *idest* pix liquida  
 418. Piper leucos *idest* piper album non siccantur a solem  
 419. Partemon *idest* uirginalis seu mercurialis  
 420. Pipereos maorum *idest* piper longum uel flos piperis  
 421. Pipereos melanos *idest* piper nigrum ab sole siccatur  
 422. Piritrum  
 423. Pecebo contica *idest* pix liquida  
 424. Pipon agro *idest* coloquintide  
 425. Poligonos *idest* centenodia *idest* proserpinacia uel sanguinaria  
 426. Ptelea *idest* ulmus arbor  
 427. Petalon *idest* bratheom  
 428. Pisidia *idest* flos maligranati domestici  
 429. Pphilibrom *idest* tilia arbor

f. 147v, col. 1

430. Pitis *idest* pinis arbor  
 431. Pandratia *idest* aristologia  
 432. Peotis *idest* zappinus arbor  
 433. Palla *idest* genestelle alba  
     a. Pitagonis radix *idest* rute  
     b. Prixus *idest* bussus arbor  
 434. Prassi *idest* sucus porri

---

409 Parrit malum: *pro* malum Punicum?    413 Piniregium: *Pmiregium a. c.*; *pro* Pini resina?    414 Plantocimino: *corr.* Platocimino; salmontana: *pro* siler montanum?  
 422 Piritrum: *glossa senza spiegazione.*    427 bratheom: *pratheom a. c.*    429 Pphilibrom: *pro* Philyra?    431 aristologia: -ri- aggiunto sopra a.    433 Richiamo nel margine sinistro con invio al margine superiore del foglio, dove si trovano le due glosse successive (a, b).  
 433a Pitagonis: *pro* Peganon?    434 Richiamo cancellato nel margine sinistro.

- 435. Ponordei *idest* rosata
- 436. Pigano agrion *idest* ruta agrestis
- 437. Partericon *idest* artemesia
- 438. Plantago *idest* arnoglossa
- 439. Polipodion *idest* filicida
- 440. Pitheu *idest* foliu
- 441. Peucidanu *idest* cauda porcina
- 442. Prosopus *idest* personantia uel dardanu uel malifolium

## Q

f. 147v, col. 1

- 443. Quercus *idest* arbor ferens glandes
- 444. Quinocarptis *idest* nucleus pineus
- 445. Quodrax *idest* far
- 446. Quioameos *idest* squilla minuta
- 447. Quiperion *idest* trianguli uel iunci radix

## R

f. 147v, col. 1

- 448. Rafanus *idest* radix
- 449. Reu *idest* reupoticu uel reubarbaru uel barisca
- 450. Riza *idest* radix
- 451. Rodon xiron *idest* rosa sicca

f. 147v, col. 2

- 452. Resina *idest* gumma zappini
- 453. Ranpinis *idest* spina alba
- 454. Robus *idest* sentice

---

436 agrestis: -s *aggiunto sopra* i.    441 Peucidanu: Pnucidanu *a. c.*    442 malifolium: *pro* millefolium?    443 glandes: glandens *a. c.*    446 Quioameos: *pro* Cyclaminos?    449 reubarbaru: reubarparu *a. c.*; barisca: -s- *aggiunto sopra* i.

455. Rodus et rodia *idest* cortex maligranati  
 456. Resina pini *idest* retina *idest* pituinus  
 457. Rosom *idest* malagranata  
 458. Resina pituina *idest non* frixa  
 459. Rododaphnum *idest* taxis uel lolandru  
 460. Rodono *idest* rosa  
 461. Rodonanthus *idest* flos rose  
 462. Ros Siriacus *idest* flos orni

## S

f. 147v, col. 2

463. Scordeom *idest* allium  
 464. Silfiu *idest* lasar  
 465. Selinusperma *idest* appii semen  
 466. Smirne basicom *idest* murte  
 467. Spleniom *idest* scolopendria  
 468. Smirnae troclitea *idest* myrra trocliten  
 469. Smirniom *idest* olisatrum  
 470. Satirion  
 471. Sidia *idest* flos maligranati  
 472. Sansucum *idest* maiorana uel amaracum  
 473. Seuthlo *idest* beata uel setuleo  
 474. Stiphidos *idest* pastinaca  
 475. Sici uagui *idest* cucumeris agrestis  
 476. Siccanos *idest* sisimbrium  
 477. Synapi  
 478. Scadas *idest* caricis  
 479. Stepteria *idest* alumen  
 480. Siames *idest* semen intibi  
 481. Sileos *idest* salmontana

---

455 maligranati: -nati scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 456.  
 456 *idest* retina: scritto sopra la riga. 459 Rododaphnum: Rododamphnum a. c.; lolan-  
 dru: -dru scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 460. 468 trocliten: -ten  
 scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 469; -e- cancellato e riscritto sopra.  
 470 Satirion: glossa senza spiegazione. 471 Sidia: Sidio a. c. 475 Sici uagui: pro Sicy-  
 agria?; cucumeris: -cu- scritto sopra la riga. 477 Synapi: Sinapi a. c.; glossa senza spie-  
 gazione. 480 Siames: pro Escaria? 481 Sileos: Siseleos a. c.; -se- raschiato. 513 bal-  
 sami: scritto sopra la riga, all'altezza della riga precedente, glossa 512.



## f. 148r, col. 1

- 482. Sterione *idest* galla
- 483. Stiracos *idest* storace aut alumen
- 484. Sillios *idest* policaria
- 485. Saucios *idest* canlicelli agrestes uel codicona
- 486. Scymphitum *idest* anagallicum
- 487. Sstrignum (*sic*) *idest* solatrum
- 488. Soliuersio *idest* ciclaminus
- 489. Scardamum *idest* nasturcium
- 490. Symphonica *idest* iusquiamu uel laterculum
- 491. Sinicion *idest* cardo benedictus
- 492. Scodtolitas *idest* umbilicum Veneris uel gariofolis
- 493. Sisimbrium *idest* absinthium Ponticu
- 494. Seris *idest* intiba
- 495. Sici *idest* ficus
- 496. Sicaminon *idest* celsa mora
- 497. Seiacis *idest* spica Celtica
- 498. Sarcocolla *idest* argimonia
- 499. Strofilos *idest* resina pini
- 500. Scura *idest* lacerta
- 501. Sycion *idest* cucumeris agrestis ecortum (?)
- 502. Scareda *idest* saluia
- 503. Sticados *idest* barba Iouis
- 504. Seca *idest* ysopu
- 505. Sepos *idest* bacas lauri
- 506. Scolopendriu *idest* lingua ceruina uel sasifraga
- 507. Sandarace *idest* mindiu
- 508. Sysama *idest* semen papaueris domesticis
- 509. Stear *idest* ades porcinus
- 510. Sentice *idest* rubus

## f. 148r, col. 2

- 511. Spagnum *idest* saluia
- 512. Sascifraga *idest* granasolis uel miliu agrestis

---

486 Scymphitum: *corr.* Symphitum.    489 nasturcium: nasturcia *a. c.*    492 Scodtolitas: *pro* Cotyledon?; gariofolis: -ofolis *scritto sopra la riga, alla fine della riga precedente, glossa 491.*  
 499 Strofilos: Sirofilos *a. c.*; resina: -si- *ripetuto sopra re.*    501 ecortum: *pro* scortum?

- 513. Sisamu *idest* pastillu uel semen balsami
- 514. Stactis *idest* incensi fomule longe
- 515. Scaris *idest* ficus
- 516. Scipalten *idest* palma
- 517. Sylā *idest* ceresia
- 518. Silomacar *idest* cortices celsi
- 519. Scisipum *idest* ciprum
- 520. Stafrisagria *idest* fisagria
- 521. Striago *idest* strignus
- 522. Smirnis *idest* murra

## T

f. 148r, col. 2

- 523. Telim *idest* fenugrecum
- 524. Trifoliom *idest* trifolium
- 525. Trianti *idest* petruselinu
- 526. Tridax *idest* lactuca
- 527. Titimallu *idest* galandes
- 528. Trumbam *idest* saturcia uel tribus
- 529. Tuice (?) *idest* pinus
- 530. Terombeos *idest* pentafile
- 531. Tricoce *idest* tubera
- 532. Trisangu mater *idest* camedreos
- 533. Tiusanire *idest* furgur sine igne
- 534. Trociscus *idest* camomilla erba
- 535. Trigonia *idest* peristereon uel tronetaria
- 536. Tiuppirum *idest* fulgur uiuum
- 537. Titanus *idest* calix uiua
- 538. Tridica agria *idest* lactulu siluaticum

f. 148v, col. 1

- 539. Tapsia *idest* sucus ferule
- 540. Tibifolia *idest* camedreos



519 ciprum: criprum *a. c.*    528 Trumbam: Trumpam *a. c.*; *pro* Thymbra?; saturcia: *corr.* satureia; tribus: *pro* tribulus?    533 furgur: *corr.* sulphur.    536 fulgur: *corr.* sulphur.    538 siluaticum: -uaticum *scritto sotto la riga.*

- 541. Tribuca *idest* lacterides
- 542. Tybbir *idest* rosmarinus *uel* talassus
- 543. Termos armos *idest* lupinus agrestes
- 544. Tassia *idest* ferula minuta
- 545. Thus *idest* libanu
- 546. Tantes *idest* artemisia
- 547. Tibaphim *idest* medulla ceruina
- 548. Trioniotes *idest* uectonica
- 549. Trisafice *idest* lodiolus alii lingua ceruina
- 550. Theana *idest* beta
- 551. Thaos *idest* panis

## U

f. 148v, col. 1

- 552. Vetam *idest* plantago
- 553. Vngella *idest* pes leonis que ungella caballina uocatur
- 554. Vallaro *idest* lilium uirgina uel scumerculus
- 555. Vnfacio *idest* arilli de uua
- 556. Viridos *idest* lac
- 557. Velatrum *idest* eleborum album
- 558. Viole genera sunt tria: alba, rubea, amellina

## X

f. 148v, col. 1

- 559. Xiloniacor *idest* coriexelsi
- 560. Xilobalsamu *idest* lignum balsami

---

542 rosmarinus: -s- aggiunto sopra o.    543 armos: ardos *a. c.*    546 Tantes: *corr.* Tantes; artemisia: *macchia d'inchiostro sopra* -m-; -m- riscritto sopra.    549 Trisafice: *Trioafice a. c.*; ceruina: *scritto sotto la riga, all'altezza della riga successiva, glossa 550.*  
 554 lilium: -u- *scritto sopra la riga.*

## Y

f. 148v, col. 1

561. Ydropisso *idest* liquida pix  
 562. Ydropiperis *idest* piper montanus  
 563. Yacinchus *idest* gladiolus

f. 148v, col. 2

564. Ypnum *idest* scamonea et storace calamite  
 565. Yposelmon *idest* orixatrum  
 566. Ypoquistidos *idest* rosa canina  
 567. Yloquistidos *idest* herba salina  
 568. Ydroceros *idest* argentum uiuum

## Z

f. 148v, col. 2

569. Zimziber  
 570. Zizania *idest* lolium quod inter triticum nascitur  
 571. Zimalus *idest* trifolium  
 572. Ziom *idest* serpens uiuus  
 573. Zipperis *idest* galla  
 574. Zarabeum *idest* careu

## 4. INDICE

abellane vid. AUELLANA

absinthium vid. ABSINTHIUM PONTICUM

absella vid. ARSELLA

ABSINTHIUM PONTICUM: absinthium Ponticu (493) (vid. SISYMBRIUM)

absolis vid. ASBOLIS

ACACIA: agcacia (59); agatia (75) (vid. PRUNUM et PRUNELLA)

ACALEPHE: agalasis (60); acolepes (67) (vid. URTICA)

563 Yacinchus: -n- scritto sopra la riga. 564 calamite: -mite scritto sotto la riga, alla fine della riga successiva, glossa 565, e segnato con una linea. 566 rosa: sosa a. c.

567 salina: corr. saluia. 569 Zimziber: glossa senza spiegazione. 570 triticum: tricumticum a. c.

571 trifolium: trifolius a. c. 572 serpens uiuus: pro **sempe-**

**ruuium?** 573 Zipperis: pro Cyperus?



ACANTHA: accantius egyptias (51); agantus leuti (61) (vid. BRIONIA et URTICA)  
 accantius vid. ACANTHA  
 ACETUM: acetum (381) (vid. OXYS)  
 acolepes vid. ACALEPHE  
 ACONITUM: aconitu (46) (vid. LUPARIA HERBA)  
 ACOPON: alcopon (71) (vid. MALUA)  
 ACORUM: acorum (12) (vid. APHRODISIAS)  
 ACTE: actis (22); hycitis (276) (vid. SAMBUCUS)  
 ADARCIS: adarce (53)  
 ADEPS: ades porcinus (509) (vid. STEAR)  
 adespia vid. ASCLEPIAS  
 ADIANTUM: adiantu (9); adiantus (54); dianos (203) (vid. CAPILLUS VENERIS et  
 SAXIFRAGA)  
 adnthimon vid. ANTHEMIS  
 adtriplices vid. ATRIPLEX  
 AERUGO CAMPANA: erugo campane (284) (vid. ἰάκινθον)  
 aetitus vid. ATITUS  
 affodillus vid. ASPHODELUS  
 affr-, afr- vid. APHR-   
 agalasis vid. ACALEPHE  
 agallis vid. GALLA  
 agatia, agcacia vid. ACACIA  
 agiros vid. ἄγγελος  
 AGLAOPHOTIS: agofotes (57) (vid. PAEONIA)  
 AGNOS: alnus (74) (vid. SALIX)  
 agofotes vid. AGLAOPHOTIS  
 agrimonia vid. ARGEMONIA  
 agriocanna vid. CANNABIS  
 AGROSTIS: agrostis (27) (vid. GRAMEN)  
 AIZOON: aizo (25); ziom (572) (vid. SEMPERUIUUM)  
 ala vid. ἄλς  
 ALBUCIUM: albutiu (23); albuci radix (108) (vid. ASPHODELUS et BIDONIA)  
 alcopon vid. ACOPON  
 aliacaccabon vid. HALIACACCABON  
 aliatropia vid. HELIOTROPIUM  
 alippidia vid. ἄπιδέα  
 alippium vid. ALYPON  
 ALIUM: aliom (30); allium (463) (vid. ASPARAGUS et SCORDION)  
 allippiados vid. ALYPIAS  
 allium vid. ALIUM  
 alntillmis vid. ANTHEMIS  
 alnus vid. AGNOS  
 ALOE: aloetis (16) (vid. ALOE GALICA et GENTIANA)



ALOE GALLICA: alogallice (16) (vid. ALOE et GENTIANA)  
 alogallice vid. ALOE GALLICA  
 alosantus vid. ἄλς  
 ALPHITA: alfitā (33) (vid. HORDEUM)  
 altea vid. ALTHAEA  
 ALTERCUM: altercus (48) (vid. HYOSCYAMOS)  
 ALTHAEA: altea (8) (vid. EUISCUS et MALUAUISCUS)  
 ALUMEN: alumen sisum (283); alumen (479, 483) (vid. STYPTERIA et STYRAX)  
 ALUTA: alutam (72); aluta (288) (vid. HOLUSATRUM et ISATIS)  
 ALYPIAS: allippiados (39) (vid. LAUREOLA)  
 ALYPON: alippium (45) (vid. ROSMARINUM)  
 AMARACUS: amaracum (472) (vid. MAIORANA et SAMPSUCHUM)  
 AMARANTUS: amarantu (40)  
 AMAROLA: amorola (47) (vid. CHAMAEDRYS)  
 AMBROSIA: ambrosia (77) (vid. MILLEFOLIUM)  
 AMI: ameos (5) (vid. CICUTA)  
 amilu vid. AMYLUM  
 amimone vid. ANEMONE  
 amoniacum vid. HAMMONIACUM  
 amorola vid. AMAROLA  
 AMPELOS LEUCE: ampelo leuei (18) (vid. BRYONIA et CUCURBITA)  
 AMURCA: amurca (66) (vid. OLEA)  
 AMYLUM: amilu (86) (vid. TRITICUM)  
 ANACARDUS: anacardu (169) (vid. CIMEX)  
 ANAGALLICUM: anagallicus (78); anagallicum (486) (vid. CONFIRMA et SYMPHYTUM)  
 ANCHUSA: ancusa (312) (vid. LACCA)  
 ANDRACHNE: andrammas (20); andragnis (21) (vid. CAPPARA et PORTULACA)  
 ANEMONE: amimone (17) (vid. PAPAVER)  
 ANETHUM: anetu (36)  
 ANGUIS: anguis (391) (vid. ὄφις)  
 ANTHEMIS: alntillmis (41); adnthimon (69) (vid. CHAMAEMELON, CYCLAMINOS et MALUM TERRAE)  
 anthirinam vid. ATIRON  
 ANTICROCUS: anticrocu (35)  
 APHACA: asfacis (32) (vid. UICIA)  
 APHRODISIAS: afrodissui (12) (vid. ACORUM)  
 APHRONITRUM: affronitrum (227) (vid. ERYTHRUM)  
 APIUM: appii pimontanu (63); semen appii (115); appii semen (465) (vid. BUNIAS, GENTIANA et SELINON)  
 appi- vid. API-  
 ARACOS: aracos (37) (vid. CICER)  
 ARARIZA: arrariza (64) (vid. ARISTOLOCHIA)

ARCEUTIS: arceotidas (2); arotidas (87) (vid. IUNIPERUS)  
 ARGEMONIA: agrimonia (70); argimonia (498) (vid. ARSELLA et SARCOCOLLA)  
 ARGENTUM UIUUM: argentu uiuum (274); argentum uiuum (568) (vid. HYDRARGYRUS)  
 argi- vid. ARGE-, ARGY-  
 ARGYRITIS: argilites (19) (vid. MERCURIALIS)  
 ARISTIS: ariestros (65) (vid. PROPOLIS)  
 ARISTOLOCHIA: aristologia rotunda (64); aristologia (431) (vid. ARARIZA et PANCRATION)  
 ARMORACEA: armoniacia (43) (vid. RAPISTRUM)  
 ARNOGLOSSOS: arnoglossa (10, 438) (vid. PLANTAGO et QUINQUENERUIA)  
 ARON: aron (62) (vid. SINAPS)  
 arotidas vid. ARCEUTIS  
 ARSELLA: absella (70) (vid. ARGEMONIA)  
 ARSENICUM: arsenicus (85) (vid. AURIPIGMENTUM)  
 ARTEMISIA: artemisia (100, 546); rartemiscie radix (282); artemesia (437) (vid. BUPHTHALMON, GERANION, PARTHENICON et TAGANTES)  
 asaer vid. LASER  
 ASARUM: asaru (42) (vid. BACCAR)  
 ASBESTOS: asbestus (49) (vid. CALX VIVA)  
 ASBOLIS: absolis (3); asboli (4) (vid. FULIGO)  
 ASCLEPIAS: adespia (15) (vid. DRACONTIUM)  
 asfacis vid. APHACA  
 ASPALATHUS: aspalatru (6) (vid. GENISTA)  
 aspaltu vid. ASPHALTUS  
 ASPARAGUS: sparagus (30); radisparagi (147); sparagus agrestis (349) (vid. ALIUM, CERODIA et MYACANTHUS)  
 ASPHALTUS: aspaltu iudaicu (93) (vid. BITUMEN et SULPHUR)  
 ASPHODELUS: affodillus (23) (vid. ALBUCIUM)  
 astula regma vid. HASTULA REGIA  
 ATIRON: anthirinam (76) (vid. BRATEUS et SABINA)  
 ATITUS: aetitus (14) (vid. LAPATHUM)  
 atrafax vid. ἄτράφαξ  
 ATRIPLEX: adtriplices (24); atriplice (194); se atriplice (296) (vid. ἄτράφαξ, CATO et CHRYSOCOLLEA)  
 AUELLANA: abellane (157) (vid. CARYA BASILICON)  
 AUENA: auena (109, 320) (vid. BROMOS)  
 AURICULA LEPORIS: leporis auricula (208) (vid. DICTAMNUS et PULEIUM)  
 AURIPIGMENTUM: auripigmentu (85); auripigmentum (322) (vid. ARSENICUM et LEMNIAS)  
 AURUM: aurum (396) (vid. ORION)  
 BACCAR: baccara (42) (vid. ASARUM)

- balastiu vid. BALAUSTIUM  
 BALAUSTIUM: balaustia (102); balastiu (122) (vid. HAMMONIACUM et MALOGRANATUM)  
 BALSAMITA: balsamites (107) (vid. SISYMBRIUM)  
 BALSAMUM: balsamum (256); opobalsamum (392); semen balsami (513); xilobalsamu, lignum balsami (560) (vid. GRY, PASTELLUS et SESAMUM)  
 baonia vid. BRYONIA  
 BARBA IOVIS: barua Iouis (52, 88); Iuuis barua (120); barba Iouis (503) (vid. BRYONIA, MERCURIALIS et STOECHAS)  
 baristidion vid. BASTIRIDIO  
 BASILICA: basilico (395) (vid. OCIMUM)  
 BASTIRIDIO: baristidion (111) (vid. RUBUS)  
 BATICA: betecta (92) (vid. LINGUA CANINA)  
 BATOS: boton (89); batus (94); boctofillec (117) (vid. MORA et RUBUS)  
 BATRACHION: botratium (13); batracos (97) (vid. RANA)  
 batracos vid. BATRACHION  
 BDELLIUM: bidella (98) (vid. SANGUISUGA)  
 beata vid. BETA  
 BECHION: becicon (106) (vid. UNGULA CABALLINA)  
 becicon vid. BECHION  
 bellatru vid. UERATRUM  
 berbena vid. UERBENA  
 bermicariu vid. UERMICARIA  
 BETA: beata (473); beta (550); uetam (552) (vid. PLANTAGO et σεῦτλον uel τεῦτλον)  
 betecta vid. BATICA  
 bibolus vid. LINGUA BOVIS  
 bidella vid. BDELLIUM  
 BIDONIA: bidonie (108) (vid. ALBUCIUM)  
 BITUMEN: bitumen (93) (vid. ASPHALTUS et SULPHUR)  
 bletus vid. BLITUM  
 bliscone vid. GLECHON  
 BLITUM: bletus (99)  
 bluta vid. GLUTEN  
 boctofillec vid. BATOS  
 bonadas, bonadiu vid. BUNIAS  
 boton vid. BATOS  
 botratium vid. BATRACHION  
 BRASSICA: brassica (91, 174, 299) (vid. CAULIS et CRAMBE)  
 BRATEUS: brateos (76, 101); bratheom (427) (vid. ATIRON, PETALUM et SABINA)  
 bratheom vid. BRATEUS  
 BROMOS: bronus (109) (vid. AUENA)  
 BRUSCUS: brussci (145) (vid. DAPHNE et LAURUS)

- BRYONIA: brionia (18, 61, 90, 103); baonia (120) (vid. ACANTHA, AMPELOS LEUCE, BARBA IOVIS, CUCURBITA et UITIS)
- bubula vid. LINGUA BOUIS
- BUGLOSSOS: buglossa (79, 104) (vid. LINGUA BOUIS)
- BULBUS: bulbus rufus (110); bulbus (118) (vid. GENISTA)
- BUNIAS: buniodes (96); bonadas (115); bonadiu (119) (vid. APIUM, PIX et RAPUM)
- BUPHTHALMON: butalmum agrion (100); bultamon (113) (vid. ARTEMISIA)
- bussus vid. BUXUS
- butalmum vid. BUPHTHALMON
- BUXUS: bussus arbor (433b) (vid. πύξος)
- CACHRYS: cacreos (158, 159); kareos (293) (vid. FERULA et ROSMARINUM)
- cacreos vid. CACHRYS
- CADMEA: cadmia (168) (vid. SPUMA)
- caepulla vid. CEPULLA
- CAEREFOLIUM: cerfoliu (156); cerefolium (268)
- CALAMINTHA: calamentis (173, 373) (vid. NEPETA)
- calcantu vid. CHALCANTHON
- calcucaumenu vid. χαλκός κεκαυμένος
- calla vid. κόλλα
- CALX VIVA: calce uiua (49); calix uiua (537) (vid. ASBESTOS)
- cam- vid. CHAM-
- canereon vid. CHAMAELEON
- canlicelli vid. CAULICULUS
- CANNABIS: agriocanna, cannabu (1); cannape, siluaticu cannabum (129)
- CANNUCIA: canuti (136); chanuti (190) (vid. EBULUS)
- CANTABRUM: cantabrum (179) (vid. TRITICUM)
- caodia vid. CODIA
- CAPILLUS VENERIS: herba capllaris (9); capillus Veneris (416) (vid. ADIANTUM et POLYTRICHUM)
- capllaris vid. CAPILLUS VENERIS
- CAPPARA: cappara (20) (vid. ANDRACHNE)
- CARDAMUM: cardamu (134); scardamum (489) (vid. NASTURTIIUM)
- CARDO: flos cardonis (114); cardo siluaticus (192); cardo benedictus (491) (vid. CHAMAELEON et SENECIO)
- CAREUM: careu (574) (vid. ZARNABO)
- CARICA: carica (217); caricas (478) (vid. ERINOS et ISCHAS)
- cario basilicon vid. CARYA BASILICON
- CARIOTA: cariotas (138) (vid. PASTINACA)
- caronopus vid. CORONOPUS
- CARYA BASILICON: cario basilicon (157) (vid. AUELLANA)
- CARYOPHYLLUM: gariofolis (492) (vid. COTYLEDON et UMBILICUS VENERIS)
- CASIA: cassia (193); erba scascasia (359) (vid. FISTULA, MERCURIALIS et SYRINGIAS)

- CASSILAGO: cassillago (116) (vid. HYOSCYAMOS)  
 CASTANEA: canea (317) (vid. LOPIMUM)  
 CATO: catones (194) (vid. ATRIPLEX)  
 CAULICULUS: coliculi semen (38); cauliculi (223); canlicelli agrestes (485) (vid. EUPATORIUM)  
 CAULIS: cauli (28); cauli siluaticus (91) (vid. BRASSICA)  
 CEDRUS: ceros (162) (vid. CITRUS)  
 ceeidos vid. κηλίζ  
 CEFARIUS: ceforcus (152) (vid. DENS CABALLINUS)  
 ceforcus vid. CEFARIUS  
 celidonia vid. CHELIDONIA  
 CELSA: celsa (153, 496) (vid. MORA et SYCAMINUM)  
 CENCHROS: cencron (163) (vid. MILIUM)  
 CENTAURIA MAIOR: centauria maior (239) (vid. FEL TERRAE)  
 CENTAURIA MINOR: centauria minore (246); centauria minor (257) (vid. FEBRIFUGIA et GAGADA)  
 CENTENODIA: centenodia (425) (vid. POLYGONOS, PROSERPINACA et SANGUINARIA)  
 centunerua, centuneruia vid. QUINQUENERUIA  
 CEPA: cepa (180) (vid. CROMMION)  
 CEPULLA: caepulla (29)  
 cer- vid. CAER-  
 CERASium: ceresia (517)  
 CERODIA: ceruda (147); ceruta (170) (vid. ASPARAGUS, PSYLLIUM et PULICARIA)  
 ceros vid. CEDRUS  
 ceru- vid. CERO-  
 CERUSSA: cerussa (411) (vid. PSIMITHIUM)  
 CESTROS: kestio (295) (vid. UETTONICA)  
 CHALCANTHON: calcantu (171) (vid. TRAGACANTHUM et UITREOLUM)  
 CHAMAEDRYs: camedreos (47, 143, 198, 532, 540); camedeos (183) (vid. AMAROLA, CHAMAEPITYS, DRYITIS et TRIXAGO)  
 CHAMAELEON: canereon (192) (vid. CARDIO)  
 CHAMAEMELON: camomilla (41, 125); camemilla (125); camomilla erba (534) (vid. ANTHEMIS et TROCISCUS)  
 CHAMAEPITYS: camepita (183); camepitheos (185); camepiteos (186) (vid. CHAMAEDRYs, CUCURBITA, CUPRESSUS et UISCUM)  
 CHAMELAEA: camelea (161) (vid. COCCUM CNIDIUM et LABRUM VENERIS)  
 CHELIDONIA: celidonia (259, 263, 405) (vid. GLAUCIUM, PAEONIA et UIOLA)  
 CHRYSOCOLLEA: krisoscola (296) (vid. ATRIPLEX)  
 cias vid. CICUTA  
 CICER: cicer albos (37); cicer erraticu (172); cicer (234) (vid. ARACOS, EREBINTHUS et SERPYLLUM)  
 CICHOREUM: cicuria (123); concerion (142); cicoria (278) (vid. HELIOTROPIUM, INTUBUS et SPONSA SOLIS)

cicl- vid. CYCL-  
 cicoria, cicuria vid. CICHOREUM  
 CICUTA: semen minori cicute (5); cias, cicuta (131); cicuta (140); cicuta (181);  
     cicute semen (191) (vid. AMI, CONIUM et CONIZA)  
 cimbalaria vid. CYMBALARIA  
 CIMEX: cimices elefanti (169) (vid. ANACARDUS)  
 cimofabion vid. CYNOCEPHALION  
 CIMOLIA: Cimolia (128); crusta Cimolia (130) (vid. CRETA et PULVIS)  
 cino vid. CYN-  
 cip- vid. CYP-  
 cipr- vid. CUPR-  
 CISSO: cissa (135); crisocantes (160); crissonicas (189); opocisum (377) (vid.  
     HEDERA)  
 CITONIUM: mala cintonia (149); citronia (164); sidonia mala (176) (vid.  
     CORONOPUS)  
 CITRUS: citri (162) (vid. CEDRUS)  
 clierclepion vid. HELIOTROPIMUM  
 CNIDE: gnido sperma (264) (vid. URTICA)  
 COCCUM CNIDIUM: cocognidiu (133, 161) (vid. CHAMELAEA, LABRUM VENERIS et  
     LAUREOLA)  
 COCCYMELUM: koquemacla (297) (vid. PRUNELLA)  
 cocognidiu vid. COCCUM CNIDIUM  
 CODIA: codiom (148); caodia (151) (vid. PAPAVER)  
 COLENA: colena (309, 379) (vid. LEUCUAPES et ORIGANUM)  
 coliculi vid. CAULICULUS  
 COLOCYNTHIS: colocynthida (269); colocynthide (424) (vid. GELALA et PEPON  
     AGRIOS)  
 colopendria vid. SCOLOPENDRION  
 COLOPHONION: colophonina (154) (vid. PIX et RESINA)  
 colog- vid. COLOC-  
 COLUMBARIA: columbaria (410) (vid. PERISTEREON)  
 COMITALIS: comizale (141) (vid. GENTIANA)  
 concerion vid. CICHOREUM  
 CONFIRMA: enforma (78) (vid. ANAGALLICUM et SYMPHYTUM)  
 CONIUM: conion (140); conium (191) (vid. CICUTA)  
 CONYZA: coniza (181) (vid. CICUTA)  
 CORIANDRUM: coriandrum (80)  
 coriexelsi vid. CORTEX CELSAE  
 CORONOPUS: cronopos (149); coronopodom (155); caronopus (176) (vid. CI-  
     TONIUM et PES MILUINUS)  
 CORTEX CELSAE: cortices celsi (518); coriexelsi (559) (vid. ξυλόμαχο)  
 COTYLEDON: scodtolitas (492) (vid. CARYOPHYLLUM et UMBILICUS VENERIS)  
 CRAMBE: canibri (174); kambris (299) (vid. BRASSICA)


CRASCUS: crascu (166) (vid. CROCUS)  
 CRETA: creta de Sardia (128); creta argenti (258) (vid. CIMOLIA)  
 criidi vid. κριθῆ  
 crimi vid. CRINON  
 CRINON: crinos leucor (137); crimi (175) (vid. LILIUM)  
 cris- vid. CIS-  
 CROCUS: crocu (166) (vid. CRASCUS)  
 CROMMION: croniom (180) (vid. CEPA)  
 croniom vid. CROMMION  
 cronopos vid. CORONOPUS  
 CUCULLUS: cuculus (150) (vid. SOLANUM, STRYCHNON et UUA LUPINA)  
 CUCUMIS: cucumeris agrestis (475); cucumeris agrestis ecortum (501) (vid. SICYS AGRIA)  
 CUCURBITA: cucuruitas agrestis (18); cucurbitas agrestis (90); folia cucurbite (185) (vid. AMPELOS LEUCE, BRYONIA, CHAMAEPITYS et UITIS)  
 cupr- vid. CYPR-  
 CUPRESSUS: cipressu nigrum (186); kiparissus, cipressus (294) (vid. CHAMAEPITYS et UISCUM)  
 CYAMOS: kamus (300) (vid. FABA)  
 CYCLAMINUS: cyclaminus (69); ciclamina (178); quioameos (446); ciclaminus (488) (vid. ANTHEMIS, MALUM TERRAE, SCILLA MINOR et SOLIUERSIUM)  
 CYMBALARIA: cimbalaria (132) (vid. HEDERA)  
 CYNOCEPHALION: cimofabion (127); cynocefalio (188)  
 CYNOCORON: cinocoro (146) (vid. PRIAPISCUS et SATYRION)  
 CYNOGLOSSA: cinoglossa (184) (vid. LINGUA CANINA)  
 CYPERUS: ciperu (165, 209); siperum (229); quiperion (447); ciprum (519); zipperis (573) (vid. DIAXYLON, ERYSISCEPTRUM, GALLA, IUNCUS TRIANGULUS, SPHAGNOS et ZIZYPHUS)  
 CYPRINUM: ciprino (307) (vid. LEUCE et UIOLA)  
 CYPRUS: lanulo cupri (167); cupri (168) (vid. χαλκὸς κεκαυμένος; cfr. SPUMA)  
 CYTINUS: pisidia (428); sidia (471) (vid. MALOGRANATUM)  
 dacede vid. SCLAREIA  
 DACTYLUS: dactilus (236) (vid. PHOENIX)  
 damnum vid. DAPHNE  
 DAPHNE: camet damnum (145); dapidom (196); dapnus (199) (vid. BRUSCUS, δαφνόκοκκος et LAURUS)  
 dapidom vid. DAPHNE  
 dapnococca vid. δαφνόκοκκος  
 dapnus vid. DAPHNE  
 DARDANA: dardanu (442) (vid. MILLEFOLIUM, PERSONACIA et PROSOPION)  
 DAUCUS: dauci semen (202, 205) (vid. DRYIS, PASTINACA et QUERCUS)  
 DENDROLIBANUM: dendrolibanu (195) (vid. ROSMARINUM)  
 DENS CABALLINUS: dente caballi (152) (vid. CEFARIUS)

diacumen vid. DICAMEN  
 diagridiu vid. DYAGRIDIUM  
 diantos vid. ADIANTUM  
 diasillon vid. DIAXYLON  
 DIAXYLON: diasillon (209) (vid. CYPERUS)  
 DICAMEN: diccamentis (200); dicamen (201); dicamus (206); diacumen (207)  
 (vid. PROPOLIS, RESINA, SAXIFRAGA et SCOLOPENDRION)  
 DICTAMNUS: diptamu (208) (vid. AURICULA LEPORIS et PULEIUM)  
 diogridium vid. DYAGRIDIUM  
 diptamu vid. DICTAMNUS  
 dracan-, dragagan- vid. TRAGACAN-  
 DRACONTIUM: dracontea (15, 335) (vid. ASCLEPIAS)  
 drisitis vid. DRYITIS  
 dropiteris vid. DRYOPTERIS  
 DRYITIS: drisitis (198) (vid. CHAMAEDRYS)  
 DRYOPTERIS: dropiteris (197) (vid. POLYPODIUM)  
 DRYs: dris (202) (vid. DAUCUS et QUERCUS)  
 DYAGRIDIUM: diagridiu (204); diogridium (378) (vid. ONYCHUS et SCAMMONIA)  
 EBULUS: ebulus (68, 136, 190); nebulus (389) (vid. CANNUCIA et ODOCOS)  
 ede- vid. HEDE-  
 ediantos vid. HEDYANTHOS  
 ediosmon vid. HEDYOSMOS  
 effarinaltacea vid. FARINACEUS  
 elchine vid. HELXINE  
 EELISPHACOS: elilisfaccu (211); lelisfaccu (330) (vid. SALUIA)  
 elenium vid. HELENIUM  
 eleos vid. OLEA  
 elilisfaccu vid. EELISPHACOS  
 ELIMOS: elimos (226); elimus (233) (vid. LINUM)  
 eliotropia vid. HELIOTROPIUM  
 eliuents vid. EREBINTHUS  
 ELLEBORUS: elleborum (220); elleborum leucon album (230); elleborum mel-  
 linu idest nigrum (231); eleborum album (557) (vid. RADICULA et UERA-  
 TRUM)  
 enforma vid. CONFIRMA  
 eozomon vid. EUZOMON  
 eptafillos vid. HEPTAPHYLLUM  
 eraclea vid. HERACLEA  
 ercurialis vid. MERCURIALIS  
 EREBINTHUS: eliuents (234) (vid. CICER)  
 eria vid. ἔριον  
 ERINOS: eriom (217) (vid. CARICA)  
 eriom vid. ERINOS



ERIPHION: eurusqon (224) (vid. RUTA)  
 eris Affrice vid. IRIS AFRICA  
 erisceptrom vid. ERYSCHEPTROM  
 eritron vid. ERYTHRON  
 erpilom vid. SERPYLLUM  
 ERUCA: eruca (228) (vid. EUZOMON)  
 erugo vid. AERUGO  
 ERUUM: nerbum (380) (vid. OROBUS)  
 ERYSCHEPTROM: erisceptrom (229) (vid. CYPERUS et SPHAGNOS)  
 ERYTHRON: eritron (227) (vid. APHRONITRUM)  
 ESCARIA: siames (480); scaris (515) (vid. FICUS et INTUBUS)  
 eterigiom vid. PTERIGION  
 EUISCUS: euisci (8, 214) (vid. ALTHAEA, MALVAUISCUS)  
 EUPATORIUM: eupatorium (223) (vid. CAULICULUS)  
 eurusqon vid. ERIPHION  
 eusenio vid. EUZOMON  
 EUZOMON: eusenio (221); eozomon (228) (vid. ERUCA et HOLUSATRUM)  
 FABA: faba (300) (vid. CYAMOS)  
 faciolis vid. PHASEOLUS  
 FACOS: agus (81); facus (237) (vid. LENTICULA)  
 FAEX: fex argentei (362) (vid. MOLYBDAENA et PLUMBUM)  
 FAR: far (445)  
 FARINACEUS: effarinaltacea (124) (vid. κόλλα et GLUTEN)  
 FASCES GALlici: fassces Gallicus (242) (vid. NARDUM CELTICUM et SALIUNCULA)  
 fasseolum vid. PHASEOLUS  
 FEBRIFUGIA: febreugia (246) (vid. CENTAURIA MINOR)  
 FEL TERRAE: fel terre (239) (vid. CENTAURIA MAIOR)  
 FENICULUM: fenuculu (243); fenuculum (337) (vid. MARATHRUM)  
 fenitia vid. PHOENIX  
 fenuc- vid. FENIC-  
 FENUM GRAECUM: fenugrecum (523) (vid. TELIS)  
 FERULA: semen ferule (159, 293); ferula (355, 374); agrestis radix ferule (399);  
 sucus ferule (400, 539); ferula minuta (544) (vid. CACHRYS, NARTHEX, PAN-  
 NAX, PANDIOS RHIZA et THAPSIA)  
 fex vid. FAEX  
 FICUS: ficus (495, 515) (vid. ESCARIA et SYCE)  
 FILIX: filis (407); filicida (439) (vid. POLYPODIUM, PTERIS et PTERIGION)  
 finicia, finiecus vid. PHOENIX  
 fisagria vid. STAPHISAGRIA  
 FISTULA: fistula (193) (vid. CASIA et SYRINGIAS)  
 flicom vid. PHYLLON  
 FOLIUM: folium (241, 370); foliu (440) (vid. MALOBATHRUM, PHYLLON et  
 PITECION)

FORMICA: formica (363) (vid. μύρμηξ)  
 FRUMENTUM: furmentu (247) (vid. GERMEN)  
 fulgulus vid. FULIGO  
 FULIGO: fulgulus (3); fuligo (4) (vid. ASBOLIS)  
 furmentu vid. FRUMENTUM  
 fuus vid. PHU  
 GAGADA: gagada (257) (vid. CENTAURIA MINOR)  
 GALACTITIS: galetiten (265); galandes (527) (vid. TITHYMALLUS)  
 galandes vid. GALACTITIS  
 GALBANUM: galbantenos (255) (vid. GETHYUM et PULEIUM)  
 galetiten vid. GALACTITIS  
 GALION: gali (270) (vid. MUSTELA)  
 GALLA: agallis (56); galla (126, 249, 482, 573) (vid. CYPERUS, κηρίς, LOLIUM et  
 ZIZANIA)  
 gariofolis vid. CARYOPHYLLUM  
 GELALA: gellela (269) (vid. COLOCYNTHIS)  
 gellela vid. GELALA  
 genes- vid. GENIS-  
 geniperi vid. IUNIPERUS  
 GENISTA: genestelle radix (6); genus stelle (110); genus esta (354); genestelle  
 alba (433) (vid. ASPALATHUS, BULBUS, MYRICE, PALLA et TAMARIX)  
 GENTIANA: gentiana (16, 63, 141) (vid. ALOE, ALOE GALLICA, APIUM et COMITIA-  
 LIS)  
 genus esta vid. GENISTA  
 genus stelle vid. GENISTA  
 GERANION: ierania (282) (vid. ARTEMISIA)  
 geris vid. SERIS  
 GERMEN: germe (247) (vid. FRUMENTUM)  
 GESASTEREOS: gessasteros (248)  
 GETHYUM: gethe (255) (vid. GALBANUM et PULEIUM)  
 gigarta vid. γίγαρτον  
 GLADIOLUS: gladiolus (44, 216, 262, 286, 304, 563); lodiolus (549) (vid. HYA-  
 CINTHUS, IRIS, IRIS AFRICA et LINGUA CERUINA)  
 GLANS: glandes (443) (vid. QUERCUS)  
 GLAUCIUM: glaucium (259); glaucius rizi (263) (vid. CHELIDONIA et UIOLA)  
 GLECHON: bliscone (112); glecon (251); glicoculus (253); licon (315) (vid.  
 PULEIUM)  
 glicidis vid. GLYCYSIDE  
 glicoculus vid. GLECHON  
 GLUTEN: bluta, glutis (124) (vid. κόλλα et FARINACEUS)  
 GLYCYSIDE: glicidis (267) (vid. PAEONIA)  
 gnido vid. CNIDE  
 GRAMEN: gramen (27) (vid. AGROSTIS)

GRANA AMONIA: grana amonea (254) (vid. SAXIFRAGA)  
 granasolis, granasolus vid. GRANUM SOLIS  
 GRANATA: granata (409) (vid. MALUM PUNICUM)  
 GRANUM SOLIS: granasolus (58, 314); granasolis (512) (vid. HALIACACCABON, LITHOSPERMON, MILIUM, SAXIFRAGA et SESELIS)  
 GRY: gri (256) (vid. BALSAMUM)  
 HALIACACCABON: aliacaccabon (58) (vid. GRANUM SOLIS)  
 HAMMONIACUM: flos amoniacum (122) (vid. BALAUSTIUM)  
 HASTULA REGIA: astula regma (343) (vid. MALUA et MOLOCHE AGRIA)  
 HEDERA: resina edere (132); edera uaga (135); edere arborea (160); edera nigra uel arborea (189); gumen edere (377) (vid. CYMBALARIA et CISSOS)  
 HEDYANTHOS: ediantos (218) (vid. UIOLA)  
 HEDYOSMOS: ediosmon (213); hydicismon (277) (vid. MENTA)  
 HELENIUM: elenium (212) (vid. INULA)  
 HELIOTROPIUM: aliatropia (123); clierclepion (187); eliotropia (210) (vid. CI-CHOREUM, INTUBUS, SOLAGO MAIOR et SPONSA SOLIS)  
 HELXINE: elchine (225) (vid. PARIETARIA)  
 HEPTAPHYLLUM: eptafillos (215) (vid. SEPTEFOLIUM)  
 HERACLEA: eraclea (222) (vid. SISYMBRIUM)  
 HIERABOTANE: litana (329) (vid. UERBENA)  
 HIPPOSELINUM: yposelmon (565) (vid. HOLUSATRUM)  
 HIRCINUS: sanguis irciniis (369) (vid. MULTILAGO)  
 HOLUSATRUM: olixatrum (72); semen olixatrix (221); olisatrum (469); orixatrum (565) (vid. ALUTA, EUZOMON, HIPPOSELINUM et SMYRNIUM)  
 HORDEUM: farina ordeï immaturi (33); ordeum (177, 298); simula hordei (394) (vid. ALPHITA, ἄροή et ORIMUM)  
 HYACINTHUS: yacintus (563) (vid. GLADIOLUS)  
 hycetis vid. ACTE  
 hycxius vid. ἱξύς  
 hydicismon vid. HEDYOSMOS  
 hydor imbrion vid. ὕδωρ ὀμβρίου  
 HYDRARGYRUS: hydragiros (274); ydroceros (568) (vid. ARGENTUM UIUUM)  
 HYOSCYAMOS: iuquiamu (48, 116); iusquiamum (260); iusquiamu (279, 490) (vid. ALTERCUM, CASSILAGO, LATERCULUS et SYMPHONIACA)  
 HYPERICUM: yppericu (413) (vid. PINUS)  
 HYPOCISTIDUS: ypoquistidos (566) (vid. ROSA)  
 HYSSOPUM: ysopu (504)  
 hytaeas vid. ITEA  
 iarim vid. ἰάριον  
 icax vid. ἱξύς  
 idios vid. IRIS  
 ierania vid. GERANION  
 igropissa vid. PIX

INANTUM: inantes (292) (vid. LABRUSCA)  
 INCENSUM: incensi formule longe (514) (vid. STACTE)  
 INDICUM: indice semen (281) (vid. UETTONICA)  
 intib- vid. INTUB-  
 INTUBUS: intiba (123, 261, 278, 494); intiba agrestis (142); semen intibi (480)  
 (vid. CICHOREUM, ESCARIA, HELIOTROPIUM, SERIS et SPONSA SOLIS)  
 INULA: inula (212) (vid. HELENIMUM)  
 ION: iu (285) (vid. UIOLA)  
 irciniis vid. HIRCINUS  
 ireos vid. IRIS  
 IRIS: ireos (262); idios (286) (vid. GLADIOLUS)  
 IRIS AFRICA: eris Affrice (216); trisafice (549) (vid. GLADIOLUS)  
 ISATIS: isatis (288) (vid. ALUTA)  
 ISCHAS: scadas (478) (vid. CARICA)  
 istagnus vid. STRYCHNON  
 istiascorpo vid. ITEA  
 istinumcardiu vid. SCHINUS  
 istiperia nigra vid. STYPTERIA  
 ITEA: hytaeas (273); istiascorpo (287) (vid. SALIX)  
 iu vid. ION  
 IUNCUS TRIANGULUS: radix iunci trianguli (165); trianguli uel iunci radix (447)  
 (vid. CYPERUS)  
 IUNIPERUS: fructus iuperi (2); geniperi semen (87) (vid. ARCEUTIS)  
 iuqui-, iusqui- vid. HYOSCY-  
 kambris vid. CRAMBE  
 kamus vid. CYAMOS  
 kareos vid. CACHRYS  
 kestio vid. CESTROS  
 kiparisus vid. CUPRESSUS  
 koquemacla vid. COCCYMELUM  
 krisoscola vid. CHRYSOCOLLEA  
 krite vid. κριθή  
 LABRUM VENERIS: labrum Veneris (161) (vid. CHAMELAEA et COCCUM CNIDIUM)  
 LABRUSCA: flos rabrusce (292) (vid. INANTUM)  
 LAC: lac (556) (vid. UIRIDIS)  
 LACCA: laccas (312) (vid. ANCHUSA)  
 LACERTA: lacerta (500) (vid. SAURA)  
 LACTERIS: lacterides (541) (vid. TRIBUCCA)  
 LACTUCA: lactuca (526) (vid. THRIDAX)  
 LACTUCA AGRESTIS: lactulu siluaticum (538) (vid. THRIDAX AGRIA)  
 lagon, lagus vid. λαγώς  
 LANA: lana (235) (vid. ἔριον)  
 LAPATHUM: lappatiu (14) (vid. ATITUS)

- LAPIS PYRITES: lapis piritis (319)  
 LAPPA: lappa (311) (vid. MENTA)  
 lappatiu vid. LAPATHUM  
 LASER: asaer (11); lasar (386, 464) (vid. OPIUM CIRENAYCUM, QUINQUENERUIA et SILPHIUM)  
 LATERCULUS: laterculum (490) (vid. HYOSCYAMOS et SYMPHONIACA)  
 LAUREOLA: lauriola (39); semen lauriolae (133) (vid. ALYPIAS et COCCUM CNI-  
 DIUM)  
 laurestacum vid. LAURUS  
 LAURUS: laurestacum (145); baccas lauri (196); laurus (199); bacas lauri (505)  
 (vid. BRUSCUS, DAPHNE et δαρνόκοκκος)  
 lelifaccu vid. ELELISPHACOS  
 LEMNIAS: lemnia (322) (vid. AURIPIGMENTUM)  
 LENTICULA: lenticula (81); lencula (237) (vid. FACOS)  
 LENTISCUS: lentisseicome (280); lentiscus (333) (vid. MASTICHE, MURTUS et SCHINUS)  
 lentisseicome vid. LENTISCUS  
 leoci vid. LEUCE  
 LEPIS: leppidos (310) (vid. SCORIA)  
 LEPUS: lepus (323, 332) (vid. λαγώς)  
 LEUCE: leoci (307); leuti (316) (vid. CYPRINUM, POPULUS et UIOLA)  
 LEUCOION: leucugio (325) (vid. UIOLA)  
 LEUCUAPES: leucoapis (309) (vid. COLENA)  
 leucugio vid. LEUCOION  
 LIBANOTIS: libanothidos (301) (vid. ROSMARINUM)  
 LIBANUS: libano areno (302); libano magne (303); libanu (327, 545) (vid. TUS  
 MASCULUM)  
 licon vid. GLECHON  
 LILIUM: liliu albu (137); lilium (175); lilium uirgineum (554) (vid. CRINON)  
 linazostis vid. LINOZOSTIS  
 LINGUA AGNINA: lingua agnina (318)  
 LINGUA BOVIS: lingua bouis (79, 104) (vid. BUGLOSSOS); — BUBULA: bibulus  
 (104); lingua bubula (331) (vid. BUGLOSSOS)  
 LINGUA CANINA: lingua canina (92, 184) (vid. BATICA et CYNOGLOSSA)  
 LINGUA CERUINA: lingua ceruina (506, 549) (vid. GLADIOLUS, IRIS AFRICA, SAXI-  
 FRAGA et SCOLOPENDRION)  
 linotesalca vid. LINOZOSTIS  
 LINOZOSTIS: linotesalca (313); linazostis (328) (vid. MERCURIALIS et SAXIFRAGA)  
 LINUM: semen lini (226); lini semen (233) (vid. ELIMOS)  
 litana vid. HIERABOTANE  
 litargiru vid. LITHARGYRUS  
 LITHARGYRUS: litargiru (308) (vid. SPUMA)

LITHOSPERMON: litoeos spermon (314); litusperma (334) (vid. GRANUM SOLIS et SAXIFRAGA)  
 litoeos spermon vid. LITHOSPERMON  
 litusperma vid. LITHOSPERMON  
 lodiolus vid. GLADIOLUS  
 lolandru vid. LORANDRUM  
 LOLIUM: lolio (56); lolium (368, 570) (vid. GALLA, TRITICUM et ZIZANIA)  
 LOPIMUM: lupisma (317) (vid. CASTANEA)  
 LORANDRUM: lolandru (459) (vid. RHODODAPHNE et TAXUS)  
 LOTUS: lotos (306); lotus (324) (vid. MILLEFOLIUM, SOTIRA et TRIFOLIUM)  
 LUPARIA HERBA: erba lupara (46) (vid. ACONITUM)  
 LUPINUS AGRESTIS: lupinus agrestes (543) (vid. THERMOS ORINOS)  
 lupisma vid. LOPIMUM  
 lythrom vid. NITRUM  
 MAIORANA: maiorana (472) (vid. AMARACUS et SAMPsuchum)  
 malabastrum vid. MALOBATHRUM  
 malac- vid. MOLOC-  
 malagr-, maligr- vid. MALOGR-  
 malifolium vid. MILLEFOLIUM  
 MALOBATHRUM: malabastrum (370) (vid. FOLIUM)  
 MALOGRANATUM: flos maligranati (102, 471); corium maligranati (182); flos maligranati domestici (428); cortex maligranati (455); malagranata (457) (vid. BALAUSTIUM, CYTINUS et ῥόδov)  
 MALUA: malua erratica uel parua (71); malua (338); malua agrestis (343, 352) (vid. ACOPON, HASTULA REGIA et MOLOCHE AGRIA)  
 MALUAUISCUS: maluauisca (8); maluauijsca (214) (vid. ALTHAEA et EUISCUS)  
 MALUM PUNICUM: parrit malum (409) (vid. GRANATA)  
 MALUM TERRAE: malum terraneum (69); malum terraneum (178) (vid. ANTHEMIS et CYCLAMINOS)  
 MARATHRUM: maratru (243, 337) (vid. FENICULUM)  
 MARRUBIUM: marrubium (367); marrubio minus (408) (vid. PRASION)  
 marticus vid. NARTHEX  
 MASTICHE: mastis (333); mastice cia, mastis alua (353) (vid. LENTISCUS et MURTUS)  
 MECONIUM: meconus onigru (336); miconus sperma (344); miconos (361) (vid. PAPAUER)  
 MEDULLA: medulla (365) (vid. MELOPOS)  
 MEDULLA CERUINA: medulla ceruina (340, 547)  
 MEL: mel (357)  
 MELAMPHYLLUM: melampilo (339) (vid. TRAGACANTHUM)  
 MELEA: meleos (346) (vid. PERSICA)  
 melec-, meloc- vid. MOLOC-  
 MELOPOS: milops (365) (vid. MEDULLA)

- memmiom vid. MENION  
 MENION: memmiom (364) (vid. SISYMBRIUM)  
 MENTA: menta (213, 277, 311); minthi (360) (vid. HEDYOSMOS, LAPPA et NEPETA)  
 MEOCULOS: meoculos (345) (vid. PAPAUER)  
 MEORION: meorion (347) (vid. MILLEFOLIUM et MYRIOPHYLLON)  
 MERCURIALIS: mercurialis (19, 359, 419); erba ercurialis (88); mercurialis herba (313); erba mercurialis (328) (vid. ARGYRITIS, BARBA IOVIS, CASIA, LINOZOSTIS, PARTHENIUM, SAXIFRAGA et STOECHAS)  
 MESPILA: mespila (342)  
 MEUM: meu (351); semen neu (358) (vid. SPICA)  
 miac-, mic- vid. MYAC-  
 micon- vid. MECON-  
 MILIUM: milium (163); miliu agrestis (512) (vid. CENCHROS, GRANUM SOLIS et SAXIFRAGA)  
 MILLEFOLIUM: millefolia (77, 347); millefolium (324); malifolium (442) (vid. AMBROSIA, DARDANA, LOTUS, MEORION, MYRIOPHYLLON, PERSONACIA et PROSO-PION)  
 milops vid. MELOPOS  
 miltrotrago vid. MULTILAGO  
 mindiu vid. MINIUM  
 mineu vid. MINIUM  
 MINIUM: mineu (366); mindiu (507) (vid. SANDARACA et SIRICUM)  
 minthi vid. MENTA  
 miralia vid. MURALIS  
 mirice vid. MYRICE  
 mirmix vid. μύρμηξ  
 mirsine vid. μυρσίνη  
 mirte vid. MURTUS  
 molebdina vid. MOLYBDAENA  
 MOLOCHE AGRIA: malachia (338); melocinagria (343); melechinarius (352) (vid. HASTULA REGIA et MALUA)  
 MOLYBDAENA: molebdina (362) (vid. FAEX et PLUMBUM)  
 MORA: mora domestica (94); mora domestica arboris (153); mora (496) (vid. BATOS CELSA, RUBUS et SYCAMINUM)  
 MULTILAGO: miltrotrago (369) (vid. HIRCINUS)  
 MURALIS: miralia (403) (vid. PARIETARIA, PERDICALIS HERBA et PERDICIAS)  
 murra vid. MYRRHA  
 MURTUS: myrte (333); murtata, mirta cymmata (350); mirte folia (348); sucu mirte (376); murte (466) (vid. LENTISCUS, MASTICHE, μυρσίνη et SMYRNA)  
 MUSTELA: mustela (270) (vid. GALION)  
 MYACANTHUS: miacanta, micantus (349) (vid. ASPARAGUS)  
 MYRICE: mirice (354) (vid. GENISTA et TAMARIX)

MYRIOPHYLLON: myrioñlon (347) (vid. MEORION et MILLEFOLIUM)  
 MYRRHA: myrra trocliten (468); murra (522) (vid. SMYRNA)  
 myrte vid. MURTUS  
 napeos vid. SINAPS  
 NARDUM: nardo stacium, spica nardi (371) (cfr. SPICA)  
 NARDUM CELTICUM: nardo Celtico (242, 375) (vid. FASCES GALlici et SALIUNCULA)  
 NARTEX: marticus (355); narthis (374) (vid. FERULA)  
 NASTURTIUM: masturcium (134); nasturcium (489) (vid. CARDAMUM)  
 nebulus vid. EBULUS  
 NEPETA: nepita minuta (173); nepita (360, 373) (vid. MENTA et CALAMINTHA)  
 nerbum vid. ERUUM  
 NITRUM: uitru (121); lythrom, nitorum (326) (vid. UERMICARIA)  
 OCIMUM: ozimum (395) (vid. BASILICA)  
 ODOCOS: odico (389) (vid. EBULUS)  
 OLEA: fecce olei (66); eleos (232); olea (382) (vid. AMURCA et OLIUA)  
 olis-, olix- vid. HOLUS-  
 OLIUA: oliua (232, 382) (vid. OLEA)  
 OMFACIUM: unfacio (555) (vid. UUA)  
 ONYCHUS: onichas (378); onicos (390) (vid. DYAGRIDIUM et UNGULA)  
 ophis vid. ὄφις  
 OPIUM: opium (384); opium Thebaycum (385); opium Indicum (388)  
 OPIUM CIRENAYCUM: opium Cirenaycum (386) (vid. LASER)  
 opobalsamum vid. BALSAMUM  
 opomirsine vid. μυρσίνη  
 opopanax vid. PANAX  
 ord- vid. HORD-  
 ORIGANUM: origanu (379) (vid. COLENA)  
 ORIMUM: orimum (394) (vid. HORDEUM)  
 ORION: orionia (396) (vid. AURUM)  
 orixatrum vid. HOLUSATRUM  
 ORNUS: flos orni (462) (vid. ROS)  
 OROBUS: orobum (380) (vid. ERUUM)  
 OXYS: oxi (381) (vid. ACETUM)  
 ozimum vid. OCIMUM  
 pacosriza vid. PANDIOS RHIZA  
 PAEONIA: pionia (7, 401); peonia (57, 267); pioniag grater (405) (vid. AGLAOPHOTIS, CHELIDONIA, GLYCYSIDE et PENTOROBOS)  
 PALLA: palla (433) (vid. GENISTA)  
 PALMA: palma (245, 516) (vid. PHOENIX)  
 PANAX: opopanax (383, 393); sucus panacis (393); panacus (400) (vid. FERULA)  
 PANCRATION: pandratia (431) (vid. ARISTOLOCHIA)  
 PANDIOS RHIZA: pacosriza (399) (vid. FERULA)



pandratia vid. PANCRATION  
 PANIS: panis (551) (vid. TAOS)  
 PAPAUER: papauer agreste (17); capita papaueris (148); papaueri flos (151); papauer ortense (336); papaueris semen (344); papauer agreste (345); semen papaueris (361); papaueris domesticis (508) (vid. ANEMONE, CODIA, MECONIUM, MEOCULOS et SESAMUM)  
 PARIETARIA: paritaria (225); paritalia (403) (vid. HELXINE, MURALIS, PERDICALIS HERBA et PERDICIAS)  
 parrit malum vid. MALUM PUNICUM  
 parte- vid. PARTHE-  
 PARTHENICON: partericon (437) (vid. ARTEMISIA)  
 PARTHENIUM: partemon (419) (vid. MERCURIALIS)  
 PASTELLUS: pastillu (513) (vid. BALSAMUM et SESAMUM)  
 PASTINACA: pastinaca siluatica (73); pastinaca agrestis (138); pastinace semen (205); pastinaca (474) (vid. CARIOTA, DAUCUS et STAPHYLE)  
 patea vid. PTERIS  
 pecebo vid. PIX  
 PEDICULARIA HERBA: predicure (412) (vid. STAPHISAGRIA)  
 PEGANON: piganu (95); piganum (404); pitagonis radix (433a); pigano agrion (436) (vid. RUTA)  
 PENTAPHYLLON: pentafileon (402); pentafileu (530) (vid. PTEREON IBEOS et QUINQUEFOLIUM)  
 PENTOROBOS: penterebom (401) (vid. PAEONIA)  
 peon-, pion- vid. PAEONIA  
 peotis vid. PICEA  
 PEPO: pepen, pepo (397)  
 PEPON AGRIOS: pipon agro (424) (vid. COLOCYNTHIS)  
 PERDICALIS HERBA: perdicalis (403) (vid. MURALIS, PARIETARIA et PERDICIAS)  
 PERDICIAS: pericados (403) (vid. MURALIS, PARIETARIA et PERDICALIS HERBA)  
 pericados vid. PERDICIAS  
 PERISTEREON: peristereom (410); peristereon (535) (vid. COLUMBARIA et TRIGONION)  
 PERSICA: persicus (346) (vid. MELEA)  
 PERSONACIA: personantia (442) (vid. DARDANA, MILLEFOLIUM et PROSOPION)  
 PES LEONIS: pes leonis (553) (vid. UNGULA et UNGULA CABALLINA)  
 PES MILVINUS: pesmiliu (155) (vid. CORONOPUS)  
 PETALUM: petalon (427) (vid. BRATEUS)  
 PETROSELINUM: petruselinu (525)  
 PEUCEDANUM: peucidanu (240, 441)  
 PHASEOLUS: faseolum (275); faciolis (321)  
 PHILYRA: pphilibrom (429) (vid. TILIA)  
 PHOENIX: finiecus, finicia (236); fenitia (245) (vid. DACTYLUS et PALMA)  
 PHU: fuus (244)

PHYLLON: flicom (241) (vid. FOLIUM)

PICEA: peotis (432) (vid. SAPPINUS)

pig- vid. PEG-

piniregium vid. PINUS

PINUS: piniregium (413); pinis arbor (430); nucleus pineus (444); resina pini, retina idest pituinus (456); resina pituina (458); resina pini (499); pinus (529) (vid. HYPERICUM *κωνόκαρπος* et *πίτυς*; cfr. RESINA)

PIPER: piper leucos, piper album (418); pipereos maorum, piper longum, flos piperis (420); pipereos melanos, piper nigrum (421); ydropiperis, piper montanus (562)

PIRA: pira (31) (vid. *ἀπιδέα*)

piritrum vid. PYRETHRUM

pisidia vid. CYTINUS

pissa- vid. PIX

pitagonis vid. PEGANON

PITECION: pitheu (440) (vid. FOLIUM)

pitheu vid. PITECION

pitis vid. *πίτυς*

PIX: marina pix (96); pix Graeca (154); igropissa (290); pix liquida (290, 406, 417, 423, 561); pissaira (406); pissaxera, pix dura (415); pissa igra (417); pecebo contica (423); ydropisso (561) (vid. BUNIAS, COLOPHONION et RESINA)

PLANTAGO: plantagine (10); plantago (438, 552) (vid. ARNOGLOSSOS, BETA et QUINQUENERUIA)

PLATOCIMINUM: plantocimino (414) (vid. SILER MONTANUM)

PLUMBUM: plumpum ustum (362) (vid. FAEX et MOLYBDAENA)

poli- vid. POLY-

policaria vid. PULICARIA

POLYGONOS: poligonos (425) (vid. CENTENODIA, PROSERPINACA et SANGUINARIA)

POLYPODIUM: polipodiu (197); polipodion (439) (vid. DRYOPTERIS et FILIX)

POLYTRICHUM: politriam (416) (vid. CAPILLUS VENERIS)

ponordei vid. *πόρον*

POPULUS: populus arbor (26); arbor populus (316) (vid. *αἴγειρος* et LEUCE)

PORRUM: porru (84); sucus porri (434) (vid. PRASION)

PORTULACA: potulaca (21) (vid. ANDRACHNE)

potulaca vid. PORTULACA

pphilibrom vid. PHILYRA

PRASION: prassiu (367); prassui (408); prassi (434) (vid. MARRUBIUM et PORRUM)


predicure vid. PEDICULARIA HERBA

PRIAPISCUS: herba priapiscu (146) (vid. CYNOCORON et SATYRION)

PRIONITIS: trioniotes (548) (vid. UETTONICA)

prixus vid. *πύξος*

PROPOLIS: propoleos (65, 201) (vid. ARISTIS et DICAMEN)

PROSERPINACA: proserpinacia (425) (vid. CENTENODIA, POLYGONOS et SANGUINARIA)  
 PROSOPION: prosopus (442) (vid. DARDANA, MILLEFOLIUM et PERSONACIA)  
 PRUNELLA: prunelle (59); prunella (297) (vid. ACACIA et COCCYMELUM)  
 PRUNUM: sucus prunionis (75) (vid. ACACIA)  
 psilio vid. PSYLLIUM  
 PSIMITHIUM: psimithu (411) (vid. CERUSSA)  
 PSYLLIUM: sililun (170); psilio (398); sillios (484) (vid. CERODIA et PULICARIA)  
 PTELEA: ptelea (426) (vid. ULMUS)  
 PTEREON IBEOS: terombeos (530) (vid. PENTAPHYLLON)  
 PTERIGION: eterigiom (407) (vid. FILIX et PTERIS)  
 PTERIS: patea (407) (vid. FILIX et PTERIGION)  
 PULEIUM: puleiu (112, 255); puleium agreste (208); puleium (253, 315) (vid. AURICULA LEPORIS, DICTAMNUS, GALBANUM, GETHYUM et GLECHON)  
 PULICARIA: policaria (170, 398, 484) (vid. CERODIA et PSYLLIUM)  
 PULUIS: puluis (130); pluuis (303) (vid. CIMOLIA; cfr. TUS MASCULUM)  
 PYRETHRUM: piritrum (422)  
 QUERCUS: quercus (202, 443) (vid. DAUCUS, DRYIS et GLANS)  
 quinocarpis vid.  $\kappa\omega\nu\delta\chi\alpha\rho\pi\omicron\varsigma$   
 QUINQUEFOLIUM: quinquefolia (402) (vid. PENTAPHYLLON)  
 QUINQUENERUIA: centunerua (10); centuneruia (11) (vid. ARNOGLOSSOS, LASER et PLANTAGO)  
 quioameos vid. CYCLAMINOS  
 quiperion vid. CYPERUS  
 rabrusce vid. LABRUSCA  
 RADICULA: radicula (231) (vid. ELLEBORUS)  
 radisparagi vid. ASPARAGUS  
 radisparagi vid. ASPARAGUS  
 RADIX: radix (83, 448, 450) (vid. RAPHANUS et  $\rho\iota\zeta\alpha$    
 rafanus vid. RAPHANUS  
 RANA: rana (97) (vid. BATRACHION)  
 ranpini vid. RAPINA  
 RAPHANUS: rafanus (448) (vid. RADIX)  
 RAPINA: ranpinis (453) (vid. SPINA)  
 RAPISTRUM: repesta (43) (vid. ARMORACEA)  
 RAPUM: rapa (82, 119, 252) (vid. BUNIAS)  
 rartemiscie vid. ARTEMISIA  
 repesta vid. RAPISTRUM  
 RESINA: resina frixa (154, 207, 238); resina non frixa (206, 458); piniregium (413); resina (452); resina pini, retina idest pituinus (456); resina pituina (458); resina pini (499) (vid. COLOPHONION, DICAMEN, HYPERICUM, PIX, SAPINUS et STROBILUS; cfr. PINUS)  
 retina vid. RESINA

REUBARBARUM: reubarbaru (449) (vid. REUM PONTICUM)  
 REUM PONTICUM: reu, reupoticu (449) (vid. REUBARBARUM)  
 RHODODAPHNE: rododaphnum (459) (vid. LORANDRUM et TAXUS)  
 riza vid. ῥίζα  
 robus vid. RUBUS  
 rodo-, rodu- vid. ῥόδον  
 rododaphnum vid. RHODODAPHNE  
 ROS: ros Siriacus (462) (vid. ORNUS)  
 ROSA: rosata (435); rosa sicca (451); rosa (460); flos rose (461); rosa canina (566) (vid. HYPOCISTIDUS et ῥόδον)  
 ROSMARINUM: rosmarinu (45, 195, 301); rosmarini semen (158); rosmarinus (542) (vid. ALYPON, CACHRYS, DENDROLIBANUM, θαλάσσιος et LIBANOTIS)  
 rosom vid. ῥόδον  
 RUBUS: rubus terrestris (89); rubus (94); rubus agrestis (111); rubi cima (117); robus (454); rubus (510) (vid. BASTIRIDIO, BATOS, MORA et SENTIS)  
 RUTA: ruta agrestis (95, 436); ruta ortensis (224); ruta (404); rute (433a) (vid. ERIPIHION et PEGANON)  
 SABINA: sauina (76, 101) (vid. BRATEUS)  
 SAL: sal (34); flos sallis (50) (vid. ἅλς)  
 SALIUNCULA: saliuncula (242); saliola (375) (vid. FASCES GALlici et NARDUM CELTICUM)  
 SALIX: salex (74); salis (273); semen salicis (287) (vid. AGNOS et ITEA)  
 salmontana vid. SILER MONTANUM  
 SALUIA: saluia (105, 211, 330, 502, 511), saliua (305); herba salina (567) (vid. ELELISPHACOS, SCLAREIA, SPHAGNOS et XYLOQUISTIDOS)  
 SAMBUCUS: sambucus (22); sambuco (276) (vid. ACTE)  
 SAMPSUCHUM: sansucum (472) (vid. AMARACUS et MAIORANA)  
 SANDARACA: sandarace (507) (vid. MINIUM)  
 SANGUINARIA: sanguinaria (425) (vid. CENTENODIA, POLYGONOS et PROSERPINACA)  
 SANGUISUGA: sanguisungie (98) (vid. BDELLIUM)  
 sansucum vid. SAMPSUCHUM  
 SAPA: sappa (250)  
 SAPPINUS: zappinus arbor (432); gumma zappini (452) (vid. PICEA et RESINA)  
 SARCOCOLLA: sarcocolla (498) (vid. ARGEMONIA)  
 sasc-, sasi- vid. SAXIFRAGA  
 satirion vid. SATYRION  
 SATUREIA: saturcia (528) (vid. THYMBRA et TRIBULUS)  
 SATYRION: satirion (146, 470) (vid. CYNOCORON et PRIAPISCUS)  
 sauina vid. SABINA  
 SAURA: scura (500) (vid. LACERTA)  
 SAXIFRAGA: saxifraga (144, 200, 254); saxifragia (203, 313); sasifraga (334, 506); sascifraga (512) (vid. ADIANTUM, DICAMEN, GRANA AMONIA, GRANUM SOLIS,

LINGUA CERUINA, LINOZOSTIS, LITHOSPERMON, MERCURIALIS, MILIUM et SCOLO-  
PENDRION)

scadas vid. ISCHAS

SCAMMONIA: scamonea (204, 564) (vid. DYAGRIDIUM et STYRAX)

scardamum vid. CARDAMUM

scareda vid. SCLAREIA

scaris vid. ESCARIA

scascasia vid. CASIA

SCHINUS: istinumcardiu (280) (vid. LENTISCUS)

SCILLA MINOR: squilla minuta (446) (vid. CYCLAMINOS)

scisipum vid. ZIZYPHUS

SCLAREIA: dacede (305); scareda (502) (vid. SALUIA)

scodtolitas vid. COTYLEDON

SCOLOPENDRION: colopendria (144); scolopendria (200, 467); scolopendriu  
(506) (vid. DICAMEN, LINGUA CERUINA, SAXIFRAGA et SPLENION)

SCORDION: scordeom (463) (vid. ALIUM)

SCORIA: scoria de rame (310) (vid. LEPIS)

scura vid. SAURA

seiacis vid. STACHYS

SELINON: selinusperma (465) (vid. APIUM)

selinusperma vid. SELINON

SEMPERUIUUM: semperuiua (25); serpens uiuus (572) (vid. AIZOON)

SENECIO: sinicion (491) (vid. CARDO)

SENTIS: sentice (454, 510) (vid. RUBUS)

SEPTEFOLIUM: septifolias (215) (vid. HEPTAPHYLLUM)

SERIS: geris (261); seris (494) (vid. INTUBUS)

serpens uiuus vid. SEMPERUIUUM

serpi- vid. SERPY-

SERPILLUM: serpillu (172, 219); erpilom (219); serpillu maior (341) (vid.  
CICER)

SESAMUM: sysama (508); sisamu (513) (vid. BALSAMUM, PAPAUER et PASTELLUS)

SESELIS: sisallidos (58) (vid. GRANUM SOLIS et HALIACACCABON)

setuleo vid. σεῦτλον *uel* τεῦτλον

seuthlo vid. σεῦτλον *uel* τεῦτλον

siames vid. ESCARIA

sicaminon vid. SYCAMINUM

sici uagui vid. SICYS AGRIA

sici vid. SYCE

SICYS AGRIA: sici uagui (475); sycion (501) (vid. CUCUMIS)

sidia vid. CYTINUS

sidonia vid. CITONIUM

sileos vid. SISELEOS

SILER MONTANUM: salmontana (414, 481) (vid. PLATOCIMINUM et SISELEOS)

silfiu vid. SILPHIUM  
 sililun, sillios vid. PSYLLIUM  
 silomacar vid. ξυλόμαχο  
 SILPHIUM: silfiu (464) (vid. LASER)  
 SINAPS: synapion (62); sinape (356); napeos, sinape (372); synapi (477) (vid. ARON)  
 sinicion vid. SENECIO  
 siperum vid. CYPERUS  
 SIRICUM: sirico (366) (vid. MINIUM)  
 siringacha vid. SYRINGIAS  
 sisallidos vid. SESELIS  
 sisamu vid. SESAMUM  
 SISELEOS: sileos (481) (vid. SILER MONTANUM)  
 sisim-, sisin- vid. SISYMBRIUM  
 SISYMBRIUM: sisinbriu (107); sisimbrium (222, 364, 476, 493) (vid. ABSINTHIUM PONTICUM, BALSAMITA, HERACLEA et MENION)  
 SMILAX: zimalus (571) (vid. TRIFOLIUM)  
 smir- vid. SMYR-  
 SMYRNA: smirne basicom (466); smirnae troclitea (468); smirnis (522) (vid. MURTUS et MYRRHA)  
 SMYRNIUM: smirniom (469) (vid. HOLUSATRUM)  
 SOLAGO MAIOR: salagona maior (187) (vid. HELIOTROPIUM)  
 SOLANUM: solatru (150); solatrum (291, 487) (vid. CUCULLUS, STRYCHNON et UUA LUPINA)  
 solatru, solatrum vid. SOLANUM  
 SOLIUERSIUM: soliuersio (488) (vid. CYCLAMINOS)  
 SOTIRA: sotyru (306) (vid. LOTUS et TRIFOLIUM)  
 spagnum vid. SPHAGNOS  
 sparagus vid. ASPARAGUS  
 SPHAGNOS: spagnum (229, 511) (vid. ERYSISEPTUM, CYPERUS et SALUIA)  
 SPICA: spica montana (351); spica nardi (371) (vid. MEUM, NARDUM)  
 SPICA CELTICA: spica Celtica (497) (vid. STACHYS)  
 SPINA ALBA: spina alba (453) (vid. RAPINA)  
 SPLENION: spleniom (467) (vid. SCOLOPENDRION)  
 SPONSA SOLIS: sponsa solis (123, 210) (vid. CICHOREUM, HELIOTROPIUM et INTUBUS)  
 SPUMA: spoma metalli idest cupri et argentum (168); spuma argenti (308) (vid. CADMEA et LITHARGYRUS; cfr. CYPRUS)  
 squilla minuta vid. SCILLA MINOR  
 sstrignum vid. STRYCHNON  
 STACHYS: seiadis (497) (vid. SPICA CELTICA)  
 STACTE: stactis (514) (vid. INCENSUM)  
 staf- vid. STAPH-

STAPHISAGRIA: stafis agria (412); stafisagria, fisagria (520) (vid. PEDICULARIA HERBA)  
 STAPHYLE: agrion tapilion (73); stiphidos (474) (vid. PASTINACA)  
 STEAR: stear (509) (vid. ADEPS)  
 stepteria vid. STYPTERIA  
 sticados vid. STOECHAS  
 stiphidos vid. STAPHYLE  
 stiracos, storace vid. STYRAX  
 STOECHAS: sticados (88, 503) (vid. BARBA IOVIS et MERCURIALIS)  
 stri- vid. STRY-  
 STROBILUS: strofilos (499) (vid. RESINA)  
 STRYCHNON: strignu (150); istagnus (291); sstrignum (487); striago, strignus (521) (vid. CUCULLUS, SOLANUM et UUA LUPINA)  
 STYPTERIA: istiperia nigra (283); stepteria (479) (vid. ALUMEN)  
 STYRAX: stiracos, storace (483); storace calamite (564) (vid. ALUMEN et SCAM-MONIA)  
 sulfur vid. SULPHUR  
 SULPHUR: sulfur iudaicu (93); furgur sine igne (533); fulgur uiuum (536) (vid. ASPHALTUS, BITUMEN et TIBAPIRUM)  
 SYCAMINUM: sicaminon (496) (vid. CELSA et MORA)  
 SYCE: sici (495) (vid. FICUS)  
 sycion vid. SICYS AGRIA  
 SYMPHONIACA: symphonica (490) (vid. HYOSCYAMOS et LATERCULUS)  
 SYMPHYTUM: symphithu (78); scymphitum (486) (vid. ANAGALLICUM et CONFIR-MA)  
 syn- vid. SIN-  
 SYRINGIAS: siringacha (193) (vid. CASIA et FISTULA)  
 sysama vid. SESAMUM  
 TAGANTES: tantes (546) (vid. ARTEMISIA)  
 talassus vid. θαλάσσιος  
 TAMARIX: tamarice (354) (vid. GENISTA et MYRICE)  
 TAOS: thaos (551) (vid. PANIS)  
 tapilion vid. STAPHYLE  
 tapsia, tassia vid. THAPSIA  
 TAXUS: taxis (459) (vid. LORANDRUM et RHODODAPHNE)  
 TELIS: telim (523) (vid. FENUM GRAECUM)  
 termos armos vid. THERMOS ORINOS  
 terombeos vid. PTEREON IBEOS  
 thaos vid. TAOS  
 THAPSIA: tapsia (539); tassia (544) (vid. FERULA)  
 THERMOS ORINOS: termos armos (543) (vid. LUPINUS AGRESTIS)  
 THRIDAX: tridax (526) (vid. LACTUCA)  
 THRIDAX AGRIA: tridica agria (538) (vid. LACTUCA AGRESTIS)

thus vid. TUS MASCULUM

THYMBRA: trumbam (528) (vid. SATUREIA et TRIBULUS)

TIBAPIRUM: tiuappirum (536) (vid. SULPHUR)

TILIA: tilia arbor (429) (vid. PHILYRA)

TITHYMALLUS: titimallum (265, 527) (vid. GALACTITIS)

titimallum vid. TITHYMALLUS

tiuappirum vid. TIBAPIRUM

TRAGACANTHUM: dracantus (171); dracantu (339); dragaganti (387) (vid. CHALCANTHON, MELAMPHYLLUM et UITREOLUM)

TRIBUCCA: tribuca (541) (vid. LACTERIS)

TRIBULUS: tribus (528) (vid. SATUREIA et THYMBRA)

TRICOCCUM: tricoce (531) (vid. TUBUR)

trid- vid. THRID-

TRIFOLIUM: trifolium (306, 524, 571); trifoliom (524) (vid. LOTUS, SMILAX et SOTIRA)

TRIGONION: trigonia (535) (vid. PERISTEREON)

trioniotes vid. PRIONITIS

trisaface vid. IRIS AFRICA

trisangu vid. TRIXAGO

TRITICUM: tritici sucus (86); furfur tritici (179); triticum (570) (vid. AMYLUM, CANTABRUM, LOLIUM et ZIZANIA)

TRIXAGO: trisangu mater (532) (vid. CHAMAEDRYIS)

TROCISCUS: trociscus (534) (vid. CHAMAEMELON)

trumbam vid. THYMBRA

TUBUR: tubera (531) (vid. TRICOCCUM)

TUS MASCULUM: tus masculus (302); turis masculi pluuis (303); thus masculum (327); thus (545) (vid. LIBANUS; cfr. PULUIS)

uect- vid. UETT-

uelatrum vid. UERATRUM

UERATRUM: uolatru (220); bellatru (230); uelatrum (557) (vid. ELLEBORUS)

UERBENA: berbena (329) (vid. HIERABOTANE)

UEMICARIA: bermicariu (121) (vid. NITRUM)

uetam vid. BETA

UETTONICA: uectonica (139, 295, 548); uectonice semen (281) (vid. CESTROS, INDICUM et PRIONITIS)

UICIA: uiza (32) (vid. APHACA)

UINACEA: uinacia (266) (vid. γίγατον et UUA)

UIOLA: uiola (218, 259, 285, 307); uiola alba (325); uirole genera sunt tria: alba, rubea, amellina (vid. CHELIDONIA, CYPRINUM, GLAUCIUM, HEDYANTHOS, ION, LEUCE et LEUCOION)

UIRIDIS: uiridos (556) (vid. LAC)

UISCUM: uisscalium (186); uisscus (271); uiscus (289) (vid. CHAMAEPITYS, CUPRESSUS et ἰξός)


uissc- vid. UISC-

UITIS: uiti (90); uiti cellula (103) (vid. BRYONIA et CUCURBITA)



UITREOLUM: uitriolu (171) (vid. CHALCANTHON et TRAGACANTHUM)  
 uiza vid. UICIA  
 ULMUS: ulmus arbor (426) (vid. PTELEA)  
 UMBILICUS VENERIS: umbilicum Veneris (492) (vid. CARYOPHYLLUM et COTYLEDON)  
 unfacio vid. OMFACIUM  
 ungella vid. UNGULA  
 UNGULA: ungula (390); ungella (553) (vid. ONYCHUS, PES LEONIS et UNGULA CABALLINA)  
 UNGULA CABALLINA: ungula caballina (106); ungella caballina (553) (vid. BECHION, PES LEONIS et UNGULA)  
 uolatru vid. UERATRUM  
 URTICA: semen urtice maioris (51); semen urticem (60); urtica (67); urtice semen (264) (vid. ACALEPHE, ACANTHA et CNIDE)  
 UUA: semen uue (266); arilli de uua (555) (vid. γίγαρυς, OMFACIUM et UINACEA)  
 UUA LUPINA: uua lupina (150) (vid. CUCULLUS, SOLANUM et STRYCHNON)  
 xilobalsamu vid. BALSAMUM  
 xiloniacor vid. ξυλόμακρον  
 XYLOQUISTIDOS: yloquistidos (567) (vid. SALUIA)  
 yacanthus vid. HYACINTHUS  
 ydroceros vid. HYDRARGYRUS  
 ydropiperis vid. PIPER  
 ydropisso vid. PIX  
 yloquistidos vid. XYLOQUISTIDOS  
 ypoquistidos vid. HYPOCISTIDUS  
 yposelmon vid. HIPPOSELINUM  
 yppericu vid. HYPERICUM  
 ysopu vid. HYSSOPUM  
 zapp- vid. SAPP-  
 zarabeum vid. ZARNABO  
 ZARNABO: zarabeum (574) (vid. CAREUM)  
 zimalus vid. SMILAX  
 zimziber vid. ZINZIBER  
 ZINZIBER: zimziber (569)  
 ziom vid. AIZOON  
 zipperis vid. CYPERUS  
 ZIZANIA: zizania (56, 570) (vid. GALLA, LOLIUM et TRITICUM)  
 ZIZYPHUS: scisipum (519) (vid. CYPERUS)

### Forme greche:

αἰγιός: agiros (26) (vid. POPULUS)  
 ἄλας: ala (34); alosantus (50) (vid. SAL)  
 ἀλιπιδία: alippidia (31) (vid. PIRA)  
 ἀτράφαξ: atrafax (24) (vid. ATRIPLEX)

γίγαρτον: gigarta (266) (vid. UINACEA et UUA)  
 δαφνόκοκκος: dapnococca (196) (vid. DAPHNE et LAURUS)  
 ἔριον: eria (235) (vid. LANA)  
 θαλάσσιος: talassus (542) (vid. ROSMARINUM)  
 ἰάριν: iarim (284) (vid. AERUGO CAMPANA)  
 ἰξὸς: hycxius (271), icax (289) (vid. UISCUM)  
 κηρίς: ceeidos (126) (vid. GALLA)  
 κόλλα: calla (124) (vid. FARINACEUS et GLUTEN)  
 κριθή: criidi (177); krite (298) (vid. HORDEUM)  
 κωνόκαρπος: quinocarptis (444) (vid. PINUS)  
 λαγώς: lagus (323); lagon (332) (vid. LEPUS)  
 μύρμηξ: mirmix (363) (vid. FORMICA)  
 μυροσίνη: mirsine (348); opomirsine (376) (vid. MURTUS)  
 ξυλόμακρον: silomacar (518); xiloniacor (559) (vid. CORTEX CELSAE)  
 ὄφεις: ophis (391) (vid. ANGUIS)  
 πίτυς: pitis (430) (vid. PINUS)  
 πύξος: prixus (433b) (vid. BUXUS)  
 ῥίζα: riza (450) (vid. RADIX)  
 ῥόδον: ponordei (435); rodon xiron (451); rodus, rodia (455); rosom (457);  
     rodono (460); rodonanthus (461) (vid. MALOGRANATUM et ROSA)  
 σεῦτλον *uel* τεῦτλον: seuthlo, setuleo (473) (vid. BETA)  
 ὕδωρ ὀμβριον: hydor imbrion (272)  
 χαλκὸς κεκαυμένος: calcucecaumenu (167) (vid. CYPRUS)

## 5. BIBLIOGRAFIA

### Bibliografia relativa al codice Vat. lat. 4418

- A. BECCARIA, *Sulle tracce di un antico canone latino di Ippocrate e di Galeno*, I, in *Italia Medioevale e Umanistica*, 2 (1959), p. 12.  
 ID., *I codici di medicina del periodo presalernitano*, Roma, 1956, pp. 309-312.  
 S. CONDORELLI, *Un testo grammaticale tardo antico: il De nominibus dubiis*, in *Helikon. Rivista di tradizione e cultura classica*, 29-30 (1989-1990), pp. 67-68.  
 ID., *Su alcuni spunti pliniani nella c.d. 'medicina' di Gargilio Marziale*, in *Ibid.*, 35-38 (1995-1998), pp. 242, 248, 251.  
 G. DELL'ANNA, *Approccio bibliografico al tema dei dies critici nella letteratura medica occidentale tra il medioevo e l'età moderna*, in *Rudiae. Ricerche sul mondo classico*, 9 (1995), p. 153.  
 R. J. DURLING, *A Guide to the Medical Manuscripts Mentioned in Kristeller's Iter Italicum V-VI*, in *Traditio*, 48 (1993), pp. 298, 299, 302.  
 R. JOLY, *Les versions latines du Régime pseudo-hippocratique*, in *Scriptorium*, 29 (1975), pp. 11-14.

- P. KIBRE, *Hippocrates Latinus: Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (IV)*, in *Traditio*, 34 (1978), p. 217.
- ID., *Hippocrates Latinus: Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (V)*, in *Ibid.*, 35 (1979), pp. 275, 278.
- ID., *Hippocrates Latinus: Repertorium of Hippocratic Writings in the Latin Middle Ages (VIII)*, in *Ibid.*, 38 (1982), p. 169.
- N. PALMIERI, *Un antico commento a Galeno della scuola medica di Ravenna*, in *Physis. Rivista internazionale di storia della scienza*, 23 (1981), p. 224.

### Opere di consulta

- J. ANDRÉ, *Les noms de plantes dans la Rome antique*, Paris, 2012.
- Dioscórides interactivo: sobre los remedios medicinales-manuscrito de Salamanca* [sito web]. [Salamanca]: Ediciones Universidad de Salamanca. <<http://dioscorides.eusal.es>>.
- P. FONT QUER, *Plantas medicinales: el Dioscórides renovado*, Barcelona, 1999.
- A. GARCÍA GONZÁLEZ, *Alphita*, Firenze, 2007 (Edizione nazionale « La scuola medica salernitana », II).
- G. GOETZ (dir.), *Corpus glossariorum Latinorum*, I-VII, Leipzig-Berlin, 1888-1923 (vol. I: 1923; vol. II: 1888; vol. III: 1892; vol. IV: 1889; vol. V: 1894; vol. VI: 1899-1900; vol. VII: 1901-1903); specialmente *Hermeneumata medicobotanica vetustiora*, III, pp. 533-633, e *Thesaurus glossarum emendatarum*, VI-VII.
- J. R. STRACKE (ed.), *The Laud Herbal Glossary*, Amsterdam, 1974.

MARTA PUNSOLA MUNÁRRIZ

ABSTRACT: The manuscript Vat. lat. 4418 contains, amongst medical and pharmacological works, a Latin glossary of plants, minerals and animal substances used in Medieval medicine and pharmacopodia. In this paper we offer a codicological description of the manuscript, followed by a descriptive transcription of the medical and botanical glossary. The majority of the terms contained in this glossary have suffered great deformations due to both copy errors and ignorance. Since a great deal of botanical terms come from Greek and the knowledge of such language in the 11th century West was very poor, we witness several morphological, phonetic and semantic transformations that make some words unrecognisable. In an attempt to regularize such terms, we have added a final index of cult forms which, however incomplete, tries to provide the reader with a useful tool for further analysis.